

Donnerstag,  
1. Dezember 2011

## Gesetzessammlung

Regierungsratsbeschluss über die Planungszone zur Sicherung der Wildruhegebiete	2014
Interkantonale Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen. Änderungen der Schwellenwerte. Publikation durch Verweisung	2019
Ausführungsbestimmungen über Beiträge aus dem Swisslos-Fonds	2019
Ausführungsbestimmungen über die Stellenbewertung und Entlohnung	2021
Lehrpersonenverordnung	2022
Ausführungsbestimmungen über den Steuerstrategieausgleich 2012 bis 2015	2023

## Departemente

Ehe- und Lebensberatung / Schwangerenberatung	2031
Soziale Beratungsstellen	2032
Jugend und Sport. Kantonales Schneesportlager 2012	2039
Berufs- und Weiterbildung	2040
Baugesuche und Sonderbewilligungen	2049

## Stellenausschreibungen

2052

## Gemeinden

2054

## Verschiedene

Handelsregister	2056
Eigentumsübertragungen (im Internet nicht veröffentlicht)	2068



## Regierungsratsbeschluss über die Planungszone zur Sicherung der Wildru- hegebiete

vom 15. November 2011

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,*

Gestützt auf Artikel 31 der Jagdverordnung vom 25. Januar 1991<sup>1</sup> und Artikel 10 Absatz 2 der Naturschutzverordnung vom 30. März 1990<sup>2</sup> sowie gestützt auf Artikel 4 Buchstabe e und Artikel 25 des Baugesetzes vom 12. Juni 1994<sup>3</sup>,

*beschliesst:*

### I. Allgemeines

#### **Art. 1**      *Zweck und Schutzziel*

Die Planungszone Wildruhegebiete hat zum Ziel, wichtige Lebensräume, insbesondere Wintereinstands-, Aufzucht- und Brutgebiete für wildlebende Säugetiere und Vögel, vor Störungen durch das Ausüben von Sport- und Freizeitaktivitäten zu schützen.

#### **Art. 2**      *Plan der Planungszone Wildruhegebiete*

<sup>1</sup> Die im Anhang aufgezählten Wildruhegebiete sind Bestandteil dieses Regierungsratsbeschlusses.

<sup>2</sup> Die Lage und Abgrenzung der Planungszone Wildruhegebiete sowie die zeitliche Einschränkung sind aus dem Plan der Wildruhegebiete im Massstab 1:30'000 ersichtlich.

<sup>1</sup> GDB 651.11

<sup>2</sup> GDB 786.11

<sup>3</sup> GDB 710.1

## **II. Schutz- und Nutzungsbestimmungen**

### **Art. 3**      *Weggebot*

Sämtliche von der Planungszone umfassten Wildruhegebiete dürfen in der Zeit vom 1. Dezember bis 30. April, die Wildruhegebiete Nr. 1 bis 7 vom 1. Dezember bis 15. Juli, nur auf den im Plan der Planungszone Wildruhegebiete gekennzeichneten Wegen betreten werden. Das Verlassen dieser Wege ist untersagt.

### **Art. 4**      *Übrige Nutzungsbeschränkungen*

In der Planungszone Wildruhegebiete gilt in der Zeit vom 1. Dezember bis 30. April, in den Wildruhegebieten Nr. 1 bis 7 vom 1. Dezember bis 15. Juli folgende Nutzungsbeschränkungen:

- a. Start- und Landeverbot für Luftfahrzeuge einschliesslich Gleit-, Fallschirme und Speedflyer;
- b. Hunde sind an der Leine zu führen.

### **Art. 5**      *Alp- und landwirtschaftliche Nutzung und Pflege*

Die Ausübung der alp- und landwirtschaftlichen Nutzung sowie Pflegemassnahmen in Naturschutzgebieten sind während der Ruhezeit innerhalb der Planungszone Wildruhegebiete zulässig. Das Weggebot gilt für die Ausübung dieser Tätigkeit nicht. Die Bewirtschafter und Bewirtschafterinnen nehmen Rücksicht auf die Lebensweise der wildlebenden Säugetiere und Vögel.

### **Art. 6**      *Waldbewirtschaftung*

Die Waldbewirtschaftung ist in den von der Planungszone umfassten Wildruhegebieten zulässig. Das Weggebot gilt für die Ausübung dieser Tätigkeit nicht. Die Bewirtschafter und Bewirtschafterinnen nehmen Rücksicht auf die Lebensweise der wildlebenden Säugetiere und Vögel.

### **Art. 7**      *Jagd*

Die Ausübung der Jagd ist in den von der Planungszone umfassten Wildruhegebieten ab dem 1. Dezember untersagt. Für die Ausübung von Hegetätigkeiten gilt das Weggebot nicht.

## **Art. 8**      *Zugang zu Liegenschaften*

Eigentümer und Eigentümerinnen, Mieter und Mieterinnen, Pächter und Pächterinnen, Bewirtschafter und Bewirtschafterinnen sowie andere berechnigte Personen haben jederzeit Zugang zu ihren Liegenschaften.

## **Art. 9**      *Rettungsdienste/Behörden*

Rettungsdienste sowie Behörden in Ausübung ihrer Tätigkeit haben jederzeit Zugang zu den Gebieten innerhalb der Planungszone.

## **Art. 10**     *Ausnahmebewilligungen*

Das zuständige Departement kann unter Vornahme einer Interessenabwägung Ausnahmen von den Bestimmungen dieses Beschlusses insbesondere bewilligen für:

- a. wissenschaftliche Forschungsarbeiten;
- b. Bauten und Anlagen;
- c. Massnahmen zur Abwehr von Naturgefahren.

## **III. Vollzug und Information**

### **Art. 11**     *Vollzug und Information*

<sup>1</sup> Das zuständige Amt:

- a. markiert die Planungszone Wildruhegebiete mit einheitlichen Informations tafeln vor Ort;
- b. kontrolliert die Einhaltung der Vorschriften des Regierungsratsbeschlusses und ahndet Verstösse.

<sup>2</sup> Es betreibt zur Sensibilisierung der Bevölkerung zielgerichtete Öffentlichkeitsarbeit.

## **IV. Schlussbestimmungen**

### **Art. 12**     *Strafbestimmungen*

Gestützt auf die Strafbestimmungen im Bundesgesetz über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel<sup>4</sup>, im kantonalen Gesetz über Jagd, Wild- und Vogelschutz<sup>5</sup> sowie in der kantonalen Naturschutzverordnung

<sup>4</sup> SR 922, Art. 18

<sup>5</sup> GDB 651.1, Art. 7

nung<sup>6</sup> wird bestraft, wer vorsätzlich oder fahrlässig gegen den vorliegenden Regierungsratsbeschluss verstösst.

**Art. 13**      *Geltungsdauer der Planungszone Wildruhegebiete*

<sup>1</sup> Die Planungszone Wildruhegebiete gilt bis zum Inkrafttreten einer entsprechenden Schutz- und Nutzungsplanung Wildruhegebiete, längstens bis zum 1. Dezember 2016.

<sup>2</sup> Der Regierungsratsbeschluss über die Planungszonen zur Sicherung des Wildschutzes auf Melchsee-Frutt und in Engelberg vom 12. Dezember 2006<sup>7</sup> wird aufgehoben.

**Art. 14**      *Auflage*

Die Unterlagen zur Planungszone Wildruhegebiete liegen vom 1. Dezember 2011 bis 16. Januar 2012 während den ordentlichen Bürozeiten beim Amt für Wald und Landschaft (Haus des Waldes, Flüelistrasse 3, Sarnen) sowie bei allen Gemeindekanzleien im Kanton Obwalden zur Einsichtnahme auf. Die Unterlagen zur Planungszone Wildruhegebiete können ebenfalls auf dem Internet unter [www.ow.ch](http://www.ow.ch) → Vernehmlassungsverfahren (<http://www.ow.ch>) eingesehen und heruntergeladen werden.

**Art. 15**      *Rechtsschutz*

Gegen die Planungszone Wildruhegebiete kann gestützt auf Art. 20 Abs. 1 der Verordnung zum Baugesetz während der Auflagefrist (1. Dezember 2011 bis 16. Januar 2012) schriftlich und begründet beim Regierungsrat Einsprache erhoben werden. Den Einsprachen kommt keine aufschiebende Wirkung zu.

**Art. 16**      *Inkrafttreten*

Dieser Beschluss tritt sofort in Kraft.

Sarnen, 15. November 2011

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Niklaus Bleiker  
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

<sup>6</sup> GDB 786.11, Art 34

<sup>7</sup> ABI 2006, 1861

Der Regierungsrat hat bereits eine Schutz- und Nutzungsplanung Wildruhegebiete erlassen. Sie tritt mit Genehmigung durch den Kantonsrat in Kraft. Gegen die Schutz- und Nutzungsplanung Wildruhegebiete sind beim Verwaltungsgericht zwei Beschwerden erhoben worden. Die vom Regierungsrat erlassene Schutz- und Nutzungsplanung Wildruhegebiete darf dem Kantonsrat erst zur Genehmigung vorgelegt werden, wenn das Verwaltungsgericht über die beiden Beschwerden entschieden hat. Aus diesem Grund erlässt der Regierungsrat über die nicht bestrittenen Wildruhegebiete vorsorglich eine Planungszone. In den von der Planungszone belegten Gebieten gelten die gleichen Pflichten, Verbote und Gebote wie in der vom Regierungsrat erlassenen Schutz- und Nutzungsplanung Wildruhegebiete.

### Liste der Wildruhegebiete im Kanton Obwalden

Nr.	Bezeichnung	Gemeinde(n)
1	Schlieregrat	Sarnen/Alpnach
2	Nüwenalpwald	Sarnen
3	Schattenberg	Sarnen
4	Rosalp - Gerlisalp - Gemsgrube	Sarnen
5	Bärengraben	Giswil
6	Teufimatt	Giswil
7	Ross- und Dälenboden	Giswil
8	Glaubenstock	Sarnen
9	Mederenwald	Giswil
10	Talwald	Giswil
11	--	--
12	Alpoglerberg	Giswil
13	Alpoglen	Giswil
14	Gross Rossflue	Giswil
15	Lungernsee-West – Riebenwald	Giswil/Lungern
16	Oberbrünig	Lungern
17	Gibel – Kleines Melchtal	Lungern
18	Arviboden – Grosswald	Kerns
19	Wissdossenwald	Kerns
20	Obere Lachen – Schluichi	Kerns
21	Engelberg	Engelberg

## **Interkantonale Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen. Änderungen der Schwellenwerte. Publikation durch Verweisung**

In die elektronische Gesetzesdatenbank ([www.ow.ch](http://www.ow.ch) > Gesetzessammlung) werden gemäss Art. 11 Publikationsgesetz nachträglich die durch das Interkantonale Organ für das öffentliche Beschaffungswesen beschlossenen, am 15. Juni 2010 mitgeteilten und auf den 1. Juli 2010 in Kraft gesetzten Änderungen der Schwellenwerte der Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen (GDB 975.61) aufgenommen.

Sarnen, 1. Dezember 2011

**Staatskanzlei**

---

## **Ausführungsbestimmungen über Beiträge aus dem Swisslos-Fonds**

Nachtrag vom 22. November 2011

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

**I.**

Die Ausführungsbestimmungen über Beiträge aus dem Swisslos-Fonds vom 4. Dezember 2007<sup>1</sup> werden wie folgt geändert:

**Ingress:**

in Ausführung des Bundesgesetzes betreffend die Lotterien und die gewerbsmässigen Wetten vom 8. Juni 1923<sup>2</sup> sowie der Artikel 24 bis 28 der Interkantonalen Vereinbarung über die Aufsicht sowie die Bewilligung und Ertragsverwendung von interkantonaler oder gesamtschweizerischer durchgeführter Lotterien und Wetten vom 7. Januar 2005<sup>3</sup>,

gestützt auf Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe d des Sportförderungsgesetzes vom 27. Januar 2011<sup>4</sup> und Artikel 3a Absatz 3 der Verordnung über Lotterien, gewerbsmässige Wetten und Spiele vom 21. April 1977<sup>5</sup>,

<sup>1</sup> GDB 975.311

<sup>2</sup> SR 935.51

<sup>3</sup> GDB 975.42

<sup>4</sup> GDB 418.1

<sup>5</sup> GDB 975.31

## **Art. 2 Bst. c**

Der dem Kanton zufallende jährliche Anteil aus den Lotterieverträgen wird wie folgt zugewiesen:

- c. ein vom Regierungsrat festzulegender jährlicher Anteil für Kultur sowie Sport,

## **Art. 4 Abs. 1**

<sup>1</sup> Das Finanzdepartement:

- a. verwaltet den kantonalen Swisslos-Fonds;
- b. zahlt die zugesicherten Beiträge aus;
- c. besorgt das Inkasso der Rückforderungen.

## **Art. 6 Abs. 1**

<sup>1</sup> Die Mittel aus dem Fonds werden ausschliesslich für wohltätige, gemeinnützige und/oder kulturelle und/oder sportliche Zwecke verwendet.

## **Art. 7 Abs. 2**

<sup>2</sup> Für die Förderung der Kultur sowie der Sportausbildung und -tätigkeit erlässt das Bildungs- und Kulturdepartement Vollzugsrichtlinien.

## **Art. 7a**      *Rechtsanspruch*

Es besteht kein Rechtsanspruch auf Beiträge aus dem Swisslos-Fonds.

## **Art. 8 Bst. a**

Beiträge an Projekte, welche die Voraussetzungen von Art. 6 dieser Ausführungsbestimmungen erfüllen, werden ausgerichtet an:

- a. gemeinnützige, kulturelle, sportliche und soziale Institutionen, Vereinigungen und Stiftungen,

## **Art. 10 Abs. 2**

<sup>2</sup> Aufgehoben

II.

Die Ausführungsbestimmungen über Beiträge aus dem kantonalen Sport-Toto-Fonds vom 7. Januar 2003<sup>6</sup> werden aufgehoben.

<sup>6</sup> ABI 2003, 34

### III.

Dieser Nachtrag tritt am 1. Januar 2012 in Kraft.

Sarnen, 22. November 2011

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Niklaus Bleiker  
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

---

## Ausführungsbestimmungen über die Stellenbewertung und Entlöhnung

Nachtrag vom 22. November 2011

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

### I.

Anhang B der Ausführungsbestimmungen über die Stellenbewertung und Entlöhnung vom 23. Juni 1998<sup>1</sup> wird wie folgt neu festgelegt:

#### Funktionsstufen und Lohnleitlinien

Funktionsstufe	Funktionswert	Startjahr	Lohnminimum 2012	Lohnerhöhungen				Lohnmaximum 2012
				1.-5. Jahr	6.-10. Jahr	11.-15. Jahr	16.-20. Jahr	
1	15 - 17	19	3'560	2.5%	2.0%	2.0%	1.5%	5'696
2	18 - 21	19	3'920	2.5%	2.0%	2.0%	1.5%	6'272
3	22 - 23	20	4'310	3.0%	2.5%	1.5%	1.0%	6'896
4	24 - 25	22	4'750	3.0%	2.5%	1.5%	1.0%	7'600
5	26 - 27	22	5'250	3.0%	2.5%	1.5%	1.0%	8'400
6	28 - 29	25	5'810	3.5%	2.5%	1.5%	0.5%	9'296
7	30 - 31	25	6'470	3.5%	2.5%	1.5%	0.5%	10'352
8	32 - 33	25	7'130	3.5%	2.5%	1.5%	0.5%	11'408
9	34 - 35	28	7'840	4.0%	3.0%	1.0%	0.0%	12'544
10	36 - 37	28	8'620	4.0%	3.0%	1.0%	0.0%	13'792
11	38 - 39	28	9'420	4.0%	3.0%	1.0%	0.0%	15'072
12	40 - 41	28	10'360	4.0%	3.0%	1.0%	0.0%	16'576

<sup>1</sup> GDB 141.111

## II.

Dieser Nachtrag tritt am 1. Januar 2012 in Kraft.

Sarnen, 22. November 2011

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Niklaus Bleiker  
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

---

# Verordnung über das Anstellungsverhältnis der Lehrpersonen (Lehrpersonenverordnung)

Nachtrag vom 22. November 2011

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

## I.

Anhang 2 Ziffer 1 der Verordnung über das Anstellungsverhältnis der Lehrpersonen (Lehrpersonenverordnung) vom 25. April 2008<sup>1</sup> wird gestützt auf Art. 27 Abs. 1 der Lehrpersonenverordnung wie folgt neu festgelegt:

Funktionsstufe	Funktionswert	Lohnminimum 2012	Erfahrungslohnanteil	Lohnmaximum 2012
L 1	18	3'670	1'864	5'534
L 2	19	3'850	1'955	5'805
L 3	20	4'040	2'052	6'092
L 4	21	4'240	2'153	6'393
L 5	22	4'450	2'260	6'710
L 6	23	4'670	2'372	7'042
L 7	24	4'900	2'489	7'389
L 8	25	5'140	2'611	7'751
L 9	26	5'400	2'743	8'143

<sup>1</sup> GDB 410.12

L 10	27	5'670	2'880	8'550
L 11	28	5'950	3'022	8'972
L 12	29	6'250	3'174	9'424
L 13	30	6'570	3'337	9'907
L 14	31	6'890	3'499	10'389
L 15	32	7'240	3'677	10'917
L 16	33	7'590	3'855	11'445

## II.

Dieser Nachtrag tritt am 1. Januar 2012 in Kraft.

Sarnen, 22. November 2011

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Niklaus Bleiker  
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

---

## Ausführungsbestimmungen über den Steuerstrategieausgleich 2012 bis 2015

vom 22. November 2011

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,*

gestützt auf Artikel 318a Abs. 3 des Steuergesetzes vom 30. Oktober 1994<sup>1</sup>,

*beschliesst:*

### **Art. 1** *Steuerstrategieausgleich* *a. maximale Beiträge*

Der Kanton leistet zur Minderung der Steuerausfälle der Gemeinden in den Jahren 2012 bis 2015 folgende maximale jährliche Beiträge an die Gemeinwesen:

	Jahr	Fr.
a. Gemeinde Sarnen		
– Einwohnergemeinde	2012	880 000
	2013	660 000

<sup>1</sup> GDB 641.4

	2014	440 000
	2015	220 000
– römisch-katholische Kirchengemeinde	2012	90 000
	2013	68 000
	2014	45 000
	2015	23 000
b. Gemeinde Kerns		
– Einwohnergemeinde	2012	650 000
	2013	488 000
	2014	325 000
	2015	163 000
– römisch-katholische Kirchengemeinde	2012	75 000
	2013	56 000
	2014	38 000
	2015	19 000
c. Gemeinde Sachseln		
– Einwohnergemeinde	2012	490 000
	2013	368 000
	2014	245 000
	2015	123 000

– römisch-katholische Kirchgemeinde	2012	60 000
	2013	45 000
	2014	30 000
	2015	15 000
d. Gemeinde Alpnach		
– Einwohnergemeinde	2012	560 000
	2013	420 000
	2014	280 000
	2015	140 000
– römisch-katholische Kirchgemeinde	2012	70 000
	2013	53 000
	2014	35 000
	2015	18 000
e. Gemeinde Giswil		
– Einwohnergemeinde	2012	470 000
	2013	353 000
	2014	235 000
	2015	118 000
– römisch-katholische Kirchgemeinde	2012	55 000
	2013	41 000
	2014	28 000
	2015	14 000

f. Gemeinde Lungern		
– Einwohnergemeinde	2012	265 000
	2013	199 000
	2014	133 000
	2015	66 000
– römisch-katholische Kirchgemeinde	2012	30 000
	2013	23 000
	2014	15 000
	2015	8 000
g. Einwohnergemeinde Engelberg	2012	380 000
	2013	285 000
	2014	190 000
	2015	95 000
h. Evangelisch-reformierte	2012	25 000
Kirchgemeinden Obwalden	2013	19 000
	2014	13 000
	2015	6 000

**Art. 2**      *b. Voraussetzung*

<sup>1</sup> Die in Art. 1 dieser Ausführungsbestimmungen aufgeführten Beiträge kommen zur Auszahlung, sofern der Steuerertrag des Gemeinwesens unter der in Absatz 2 genannten Limite liegt. Es wird dabei soviel ausbezahlt, bis

der in Absatz 2 genannte Beitrag erreicht wird, höchstens jedoch der in Art. 1 dieser Ausführungsbestimmungen aufgeführte Beitrag.

<sup>2</sup> Als Limite gilt der im entsprechenden Rechnungsjahr erzielte Steuerertrag von:

	Jahr	Fr.
a. Gemeinde Sarnen		
– Einwohnergemeinde	2012	31 881 000
	2013	32 678 000
	2014	33 495 000
	2015	34 332 000
– römisch-katholische Kirchgemeinde	2012	2 852 000
	2013	2 923 000
	2014	2 996 000
	2015	3 071 000
b. Gemeinde Kerns		
– Einwohnergemeinde	2012	13 184 000
	2013	13 514 000
	2014	13 852 000
	2015	14 198 000
– römisch-katholische Kirchgemeinde	2012	1 419 000
	2013	1 454 000

2014	1 490 000
2015	1 527 000

c. Gemeinde Sachseln

– Einwohnergemeinde	2012	13 401 000
	2013	13 736 000
	2014	14 079 000
	2015	14 431 000

– römisch-katholische Kirchgemeinde	2012	1 397 000
	2013	1 432 000
	2014	1 468 000
	2015	1 505 000

d. Gemeinde Alpnach

– Einwohnergemeinde	2012	14 282 000
	2013	14 639 000
	2014	15 005 000
	2015	15 380 000

– römisch-katholische Kirchgemeinde	2012	1 522 000
	2013	1 560 000
	2014	1 599 000
	2015	1 639 000

e. Gemeinde Giswil

– Einwohnergemeinde	2012	8 281 000
	2013	8 488 000
	2014	8 700 000
	2015	8 918 000
– römisch-katholische Kirchgemeinde	2012	885 000
	2013	907 000
	2014	930 000
	2015	953 000

f. Gemeinde Lungern

– Einwohnergemeinde	2012	5 705 000
	2013	5 848 000
	2014	5 994 000
	2015	6 144 000
– römisch-katholische Kirchgemeinde	2012	617 000
	2013	632 000
	2014	648 000
	2015	664 000

g. Einwohnergemeinde Engelberg	2012	18 270 000
	2013	18 727 000
	2014	19 195 000
	2015	19 675 000
h. Evangelisch-reformierte Kirchgemeinden Obwalden	2012	937 000
	2013	960 000
	2014	984 000
	2015	1 009 000

**Art. 3**      *c. Ausschluss- bzw. Anpassungsgründe*

<sup>1</sup> Die in Art. 1 dieser Ausführungsbestimmungen aufgeführten Beiträge basieren auf den Steuerfüssen der Gemeinden des Jahres 2011.

<sup>2</sup> Muss eine Gemeinde den Gemeindesteuerfuss anheben, so werden die Limiten gemäss Art. 2 Abs. 2 dieser Ausführungsbestimmungen durch den Regierungsrat entsprechend angehoben.

**Art. 4**      *d. Berechnungsgrundlage*

<sup>1</sup> Als Berechnungsgrundlage für den erzielten Steuerertrag gilt der von der kantonalen Finanzverwaltung für die Gemeinden ermittelte Steuerertrag des jeweiligen Rechnungsjahres. Er umfasst:

- a. die Einkommens- und Vermögenssteuern der natürlichen Personen;
- b. die Kapitalabfindungen;
- c. die Ertrags- und Kapitalsteuern der juristischen Personen;
- d. die Grundstückgewinnsteuern;
- e. die Handänderungssteuern;

- f. die Erbschafts- und Schenkungssteuern;
- g. die Steuerbussen.

<sup>2</sup>Die Berechnung erfolgt bis Mitte Februar des dem Rechnungsjahr folgenden Jahres.

#### **Art. 5** *e. Auszahlung*

Die Beiträge sind den Körperschaften bis Ende des ersten Quartales des dem Rechnungsjahr folgenden Jahres zu überweisen.

#### **Art. 6** *Inkrafttreten*

Diese Ausführungsbestimmungen treten am 1. Januar 2012 in Kraft.

Sarnen, 22. November 2011

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Niklaus Bleiker  
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

---

## **Sicherheits- und Justizdepartement**

### **Ehe- und Lebensberatung/Schwangerenberatung (elbe)**

Der Verein «*Ehe- und Lebensberatung Luzern, Ob- und Nidwalden (elbe)*», Hirschmattstrasse 30b, 6003 Luzern, führt die offizielle Stelle für Ehe-, Lebens- und Schwangerenberatung für den Kanton Obwalden. Die *elbe* bietet Beratung und Therapie für Paare, Familien und Alleinstehende an.

Die Kosten für die Ehe- und Lebensberatung richten sich nach den finanziellen Möglichkeiten der Ratsuchenden. Die Schwangerenberatung ist kostenlos.

Sprechstunden werden nach Voranmeldung über Telefon 041 210 10 87 (Montag bis Freitag 9.00 bis 12.00 Uhr) in Luzern vereinbart.

Sarnen, 29. November 2011

**Sozialamt**

## Soziale Beratungsstellen

### 1) Kantonale Stellen

**Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden**  
**Brünigstrasse 178, Postfach 1657**  
**6061 Sarnen**

Tel. 041 666 63 44

Beratung Jugendlicher und Erwachsener bei der Berufs- und Laufbahnwahl, Ausbildungs- u. Studienfragen inklusive Fachhochschulen

[berufsberatung@ow.ch](mailto:berufsberatung@ow.ch)  
[www.berufsberatung-ow.ch](http://www.berufsberatung-ow.ch)

**Fachstelle Gesellschaftsfragen**  
**Dorfplatz 4, Postfach 1261**  
**6061 Sarnen**

Entwicklung und Begleitung von Organisationen bei Projekten der

Jugendförderung/Gesundheitsförderung und Prävention

Tel. 041 666 63 62  
[jugendfoerderung@ow.ch](mailto:jugendfoerderung@ow.ch)

Integration/Gesundheitsförderung und Prävention

Tel. 041 666 64 61  
[integration@ow.ch](mailto:integration@ow.ch)

Familienförderung/Gleichstellung von Frau und Mann

Tel. 041 666 60 61  
[familienfoerderung@ow.ch](mailto:familienfoerderung@ow.ch)  
[gleichstellung@ow.ch](mailto:gleichstellung@ow.ch)

Gesundes Körpergewicht „fitNOW“

Tel. 041 666 63 68  
[fitnow@ow.ch](mailto:fitnow@ow.ch)

**Fachstelle Gesellschaftsfragen**  
**Jugend- Familien- und Suchtberatung Obwalden**  
**Dorfplatz 4, Postfach 1261**  
**6061 Sarnen**

Tel. 041 666 62 56  
[jugendberatung@ow.ch](mailto:jugendberatung@ow.ch)  
[suchtberatung@ow.ch](mailto:suchtberatung@ow.ch)

[www.jugendberatung.ow.ch](http://www.jugendberatung.ow.ch)

Fachstelle für Beratungen von:

Jugendlichen u. ihren Bezugspersonen in Problemsituationen (Schule, Ausbildung, Familie, etc.).

Familien mit Kindern im Vorschul- und Schulalter in Erziehungsfragen und Familienkonflikten

Alkohol- Drogen und anderen Suchtproblemen

**Heilpädagogische Früherziehung (HFE) Obwalden**  
**Markstrasse 5**  
**6060 Sarnen**

Tel. 041 666 58 08

frueherziehung@  
ruetimattli.ch

Abklärung und Förderung für Kinder mit Entwicklungsauffälligkeiten ab Geburt bis 7 Jahre und Beratung deren Eltern.

www.ruetimattli.ch

**IV-Stelle Obwalden**  
**IV-Berufsberatung**  
**Brünigstrasse 144, Postfach,**  
**6061 Sarnen**

Tel. 041 666 27 40

info@akow.ch  
www.akow.ch

Berufsberatung behinderter Personen und Abklärungen von Massnahmen zur beruflichen Eingliederung

**Opferhilfe**  
**Dorfplatz 4, Postfach 1261**  
**6061 Sarnen**

Tel. 041 666 63 35  
041 666 64 62

Beratungsstelle für Opfer von Straftaten gegen Leib und Leben, Vermittlung von Beratung und Hilfe

sozialamt@ow.ch  
www.ow.ch

Ausserhalb der ordentlichen Bürozeiten: Psychiatrie OW/NW

Tel. 041 666 43 11

**Schulpsychologischer Dienst Obwalden**  
**Brünigstrasse 178, Postfach 1254**  
**6061 Sarnen**

Tel. 041 666 62 55

Beratung bei Problemen in Erziehung und Schule

spd@ow.ch  
www.ow.ch

**Sozialdienst für Patientinnen und Patienten**  
**Kantonsspital**  
**6060 Sarnen**

Tel. 041 666 44 22

Beratung und Vermittlung von sozialen Dienstleistungen während des Spitalaufenthaltes

**Logopädischer Dienst Obwalden**  
**Brünigstrasse 178, Postfach 1254**  
**6061 Sarnen**

Tel. 041 666 62 52

Beratung und Behandlung bei Kindern mit Sprachstörungen

logopaedie@ow.ch  
www.ow.ch

**Regionales Arbeitsvermittlungs-  
Zentrum RAV Obwalden/Nidwalden**  
Landweg 3  
6052 Hergiswil

Tel. 041 632 56 26

info@ravownw.ch  
www.rav-ownw.ch

**Kontaktstelle Arbeit OW/NW**  
Brünigstrasse 154  
6060 Sarnen

Tel. 041 631 00 99

info@kontaktstellearbeit-ownw.ch  
www.kontaktstellearbeit-ownw.ch

Gemeinnütziges Personalvermittlungsbüro für Personen  
ohne Anspruch auf Leistungen der Arbeitslosenversicherung

## 2) Sozialdienste der Gemeinden

<b>Sarnen</b>	041 666 35 12	<b>Alpnach</b>	041 672 96 30	<b>Lungern</b>	041 679 79 60
<b>Kerns</b>	041 666 31 70	<b>Giswil</b>	041 676 77 00	<b>Engelberg</b>	041 639 52 40
<b>Sachslen</b>	041 666 55 30				

Beratung und Hilfe bei persönlichen, familiären und finanziellen Notlagen, Mithilfe bei Alimenteninkasso und Anlaufstelle zur Vermittlung weiterer sozialer Dienste

## 3) Weitere Beratungsstellen

**AIDS-Hilfe Luzern**  
Museggstrasse 27  
6000 Luzern 5

Tel. 041 410 69 60

info@aidsluzern.ch  
www.aidsluzern.ch

Fachstelle für Sozialpädagogik  
Information und Beratung zu HiV/Aids Schwangerschaftsverhütung, sexualpädagogische Einsätze an Schulen

**AA Anonyme Alkoholiker**

Tel. 0848 848 885

Selbsthilfegruppe für Alkoholranke

www.anonyme-alkoholiker.ch

**Elternvereinigung**  
**Drogenabhängiger Jugendlicher DAJ**  
Postfach 2553  
6002 Luzern

Tel. 041 310 04 33

luzern@vevdaj.ch

Selbsthilfe für Eltern und Angehörige Drogenabhängiger

**Die dargebotene Hand**

Für Menschen in seelischer Not

Tel. 143

**Ehe- und Lebensberatung / Schwangerenberatung (elbe)  
Hirschmattstrasse 30b  
6003 Luzern**

Tel. 041 210 10 87

[info@elbeluzern.ch](mailto:info@elbeluzern.ch)  
[www.elbeluzern.ch](http://www.elbeluzern.ch)

Ehe-, Lebensberatung, Schwangerenberatung  
und Familienplanung

**Lungenliga Obwalden/Nidwalden  
Untere Feldstrasse 14  
6055 Alpnach Dorf**

Tel. 041 670 20 02

[info@lungenliga-uw.ch](mailto:info@lungenliga-uw.ch)

Beratung und Betreuung von Lungenpatienten, leihweise  
Abgabe von Atemhilfsgeräten

**Pro Infirmis Luzern, Ob- und Nidwalden  
Marktstrasse 5a  
6060 Sarnen**

Tel. 041 226 60 30

[obwalden@proinfirmis.ch](mailto:obwalden@proinfirmis.ch)  
[www.proinfirmis.ch](http://www.proinfirmis.ch)

Kostenlose Beratung und Dienstleistungen für Menschen  
mit Behinderung und deren Angehörige.

**Hilfsverein für Psychischkranke  
Luzern/Obwalden/Nidwalden  
Schlossstrasse 1  
6005 Luzern**

Tel. 041 310 17 01

[info@hilfsverein.lu.ch](mailto:info@hilfsverein.lu.ch)  
[www.hilfsverein.lu.ch](http://www.hilfsverein.lu.ch)

Betreuung, Begleitung und Beratung von  
Menschen mit einer psychischen Erkrankung  
oder Behinderung u. deren Angehörigen

**Pro Senectute für das Alter  
Brünigstrasse 118  
6060 Sarnen**

Tel. 041 661 00 40

[info@ow.pro-senectute.ch](mailto:info@ow.pro-senectute.ch)  
[www.pro-senectute.ch](http://www.pro-senectute.ch)

Sozialberatung und Dienstleistungen

**Alzheimervereinigung Sektion OW/NW  
Feldstrasse 22  
6060 Sarnen**

Tel. 041 661 24 42

[Info.ow-nw@alz.ch](mailto:Info.ow-nw@alz.ch)  
[www.alz.ch/ow-nw](http://www.alz.ch/ow-nw)

Informations- und Beratungsstelle  
für Betreuende und Pflegendе

**Rotkreuz Fahrdienst**  
**Schweizerisches Rotes Kreuz (SRK)**  
**Kantonalverband Unterwalden**  
**Kernserstr. 29**  
**6060 Sarnen**  
**Einsatzleitung**

Tel. 041 670 30 30  
Tel. 041 670 30 37  
info@srk-unterwalden.ch

Fahrdienst für ältere, behinderte oder kranke Menschen  
sowie für Menschen mit Rollstuhl.

**Obwaldner Sozialfonds**  
**6074 Giswil**

Tel. 041 675 24 38  
oder  
Tel. 041 670 10 89  
obwalder-sozialfonds@bluewin.ch

Finanzielle Hilfe für Mütter und Familien in Not

**Winterhilfe Obwalden**  
**Kägiswilerstrasse 36**  
**6064 Kerns**

Tel. 041 660 87 68

obwalden@winterhilfe.ch  
www.winterhilfe.ch

Unbürokratische Hilfe in Notsituationen

**Verein Kinderbetreuung OW**  
**Spitalstrasse 4**  
**6060 Sarnen**

www.kinderbetreuung-ow.ch

Vermittlung von Tagesplätzen

Tel. 041 660 20 30  
tagesfamilien@  
kinderbetreuung-ow.ch

Kinderkrippe

Tel 041 660 21 23  
chinderhuis@  
kinderbetreuung-ow.ch

**Ernährungsberatung des Kantonsspital**  
**6060 Sarnen**

Tel. 041 666 43 05

**Pro Juventute Kanton Obwalden**  
**Weidweg 4**  
**6074 Giswil**

Tel. 041 660 90 70

info@projuventute-ow.ch  
www.projuventute-ow.ch

Einzel- und Familienhilfe, Elternbriefe, sozialpädagogische Familien-  
begleitung, begleitete Besuchstage, kinderfreundliche Ferien für  
Alleinerziehende u. Familien

**Krebsliga Zentralschweiz**  
**c/o Kantonsspital Nidwalden**  
**Ennetmooserstrasse 23**  
**6370 Stans**

Tel. 041 611 13 88

info@krebsliga.info  
www.krebsliga.info

**Fachstelle Sehbehinderung Zentralschweiz fsz**  
**Maihofstrasse 95 c**  
**6006 Luzern**

Tel. 041 485 41 41  
Fax:041 485 41 49

info@sf-z.ch  
www.fs-z.ch

Beratung für Menschen mit einer Sehbehinderung und deren Angehörige.

Im Faltblatt Rat und Hilfe in Obwalden finden Sie weitere Beratungsstellen. Dieses Faltblatt kann beim Kant. Sozialamt Obwalden (Tel. 041 666 64 62) oder per E-Mail: [sozialamt@ow.ch](mailto:sozialamt@ow.ch), gratis bezogen werden.

Sarnen, 29. November 2011

**Sozialamt**

---

### **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Anzeige der Auflösung und Liquidation nach Art. 731b OR**

Mit Entscheid vom 3. November 2011 des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden wurde die *Stahl-, Eisen- und Metall-Aktiengesellschaft*, Neuschwändistrasse 6, 6390 Engelberg, nach Art. 731b OR aufgelöst und über sie die Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet. Die Verfügung ist in Rechtskraft erwachsen.

Der Gesellschaft als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Liquidationsmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Liquidationsmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Gesellschaft getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Gesellschaftsaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 1. Dezember 2011

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Anzeige der Auflösung und Liquidation nach Art. 731b OR**

Mit Entscheid vom 3. November 2011 des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden wurde die *Stahl-Handels AG*, Neuschwändistrasse 6, 6390 Engelberg, nach Art. 731b OR aufgelöst und über sie die Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet. Die Verfügung ist in Rechtskraft erwachsen.

Der Gesellschaft als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Liquidationsmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Liquidationsmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Gesellschaft getilgt werden.

Allfällige Drittansprüche an den Gesellschaftsaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 1. Dezember 2011

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf (Art. 580 ZGB und Art. 89 EGzZGB)**

Auf Verlangen einer Erbin ist vom Obergerichtspräsidenten des Kantons Obwalden durch Entscheid vom 29. November 2011 das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt worden über den Nachlass des

*von Rotz Josef sel.*, geboren am 16. November 1958, von Kerns OW, wohnhaft gewesen in 6064 Kerns, Industriestrasse 19, gestorben am 1. November 2011.

Der Erblasser war Eigentümer folgenden Grundstücks:

Im Grundbuch Kerns Stockwerkeigentum Nr. S50150 (kantonales Grundbuch), 167/1000 Miteigentum an Grundstück Nr. 2350 mit Sonderrecht an der 4½-Zimmerwohnung mit 2 Abstellräumen und Waschküche im Dachgeschoss, Industriestrasse

Gläubiger und Schuldner des Erblassers werden aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden per Todestag (1. November 2011) bis spätestens am 20. Januar 2012 beim Konkursamt Obwalden als Inventurbehörde, Poststrasse 10, 6061 Sarnen, anzumelden. Es sind auch allfällige Bürgschaftsverpflichtungen anzumelden. Die Eingaben sind mit Belegen im Original zu versehen.

Den Gläubigern des Erblassers, welche die Anmeldung ihrer Forderung versäumt haben, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 589, 590, 591 ZGB), während die Schuldner die rechtlichen Folgen der unterlassenen Anmeldung zu tragen haben.

Sarnen, 1. Dezember 2011

**Betreibung und Konkurs  
Inventurbehörde im Öffentlichen Inventar**

---

## **Volkswirtschaftsdepartement**

### **Landwirtschaft. Kursangebot**

*Agrotourismus: Auch etwas für uns?*

Datum/Zeit: 5 x jeweils freitags, 13., 20., 27. Januar  
sowie 3. und 10. Februar 2012  
jeweils 8.45–16.30 Uhr

Ort: BBZN Schüpfheim  
Referenten: Yvonne Koller, BBZN Schüpfheim, Fachreferenten  
Kosten: Fr. 400.– exkl. Kursunterlagen und Material  
Anmeldung: Bis 16. Dezember 2011 an Telefon 041 914 30 70 oder  
landwirtschaft-hohenrain.bbzn@edulu.ch  
Organisator: Beratungsdienste Zentralschweiz

#### *Bäume fachgerecht pflegen und schneiden – Grundkurs*

Datum/Zeit: Dienstag, 27., bis Freitag, 30. Dezember 2011  
jeweils 9.00–16.00 Uhr

Ort: Obstanlagen im Raum NW/OW  
Leitung: Kobi Barmettler, Buochs  
Kosten: Pauschal Fr. 160.–  
Anmeldung: bis 2. Dezember an Telefon 041 618 40 40 oder  
landwirtschaft@nw.ch  
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

#### *Gesunde Klauen beim Rindvieh*

Datum/Zeit: Dienstag, 13. Dezember 2011, 20.00 Uhr  
Ort: Restaurant Metzgern, Sarnen  
Referenten: Dr.med.vet. Marc Kirchhofer, Fachtierarzt für Wiederkäu-  
medizin, Vetsuisse-Fakultät, Universität Bern  
Kosten: Kein Unkostenbeitrag  
Anmeldung: Keine erforderlich  
Organisator: Braunviehzuchtverband OW, Beratungsdienste UR/OW/NW  
(Für die Detailausschreibung verweisen wir auf das Beratungsprogramm)

Sarnen, 29. November 2011

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## **Bildungs- und Kulturdepartement**

### **Jugend und Sport. Kantonales Schneesportlager Obwalden 2012**

In der 2. Fasnachtsferienwoche 2012 findet wiederum das legendäre kantonale Schneesportlager Obwalden auf der Melchsee-Frutt (Bonistock) statt.

Den Teilnehmern/Teilnehmerinnen werden auf und neben den Pisten ein tolles Lagerambiente sowie ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm geboten.

*Lagerdatum:* 19.–24. Februar 2012

*Lagerort:* Bonistock, Melchsee-Frutt

*TeilnehmerInnen:* Wintersportbegeisterte Mädchen und Knaben zwischen 10 und 14 Jahren (Jahrgänge 1998–2002), mit einer Grundbeherrschung ihres Schneesportgerätes

- Kosten:* mit Liftkarte CHF 283.–, ohne Liftkarte CHF 200.–
- Aufnahme:* Wir können nur vollständig ausgefüllte und unterschriebene Anmeldungen berücksichtigen. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt, deshalb entscheidet die Lagerleitung über die Anmeldung.
- Anmerkung:* Eltern in finanzieller Notlage können bei der Anmeldestelle einen schriftlichen Antrag um Reduktion oder Erlass des Lagergeldes stellen.

Anmeldeformulare können bei der Abteilung Sport, Rütistrasse 3, Postfach 1105, 6061 Sarnen, Telefon 041 666 63 45, sport@ow.ch oder in den Schulen bezogen werden.

Anmeldeschluss mit dem offiziellen Formular ist der 16. Dezember 2011

Sarnen, 1. Dezember 2011

**Bildungs-und Kulturdepartement  
Abteilung Sport**

---

## **Erwachsenenbildung**

### **Schweizerisches Rotes Kreuz**

#### **Babysitter-Kurse**

Zielgruppe Personen ab dem 13. Altersjahr (Jahrgang 1999)  
Dauer 10 Stunden, 4 x 2,5 Stunden  
Kosten Fr. 100.– Einzelpersonen, Fr. 190.– Geschwister

#### **Kerns**

Daten Mo, 12.03., Mi 14.03., 19.03., Mi 21.03.2012  
Montag jeweils 18.00 – 20.30 Uhr  
Mittwoch jeweils 14.00 – 16.30 Uhr  
Ort Pfarrhofsaal  
Kursleitung Irène Bäbi  
Anmeldung bis 27. Februar 2012, Sandra Ettlín, Tel. 041 610 07 41

#### **Sachseln**

Daten Mo 27.02., Mi 29.02., Mo 05.03., Mi 07.03.12  
Montag jeweils 18.00 – 20.30 Uhr  
Mittwoch jeweils 14.00 – 16.30 Uhr  
Ort Pfarreiheim  
Kursleitung Irène Bäbi  
Anmeldung bis 07.02.2012, Fabienne Spichtig, Tel. 079 583 99 11

### **VIA Cordis – Haus St. Dorothea**

#### **Stille, des Gebetes, der Meditation und des spirituellen Yogas**

Datum: 04. – 06. November, FR 18.30 – SO 12.00 Uhr  
Leitung: Ilona Focali, Yoga- und Meditationslehrerin

## «Wer stirbt, bevor er gestorben ist, stirbt nicht, wenn er stirbt!» – Einüben ins Sterben

Datum: 20. – 27. November, SO 16.30 – SO 13.00 Uhr  
Leitung: Franz-Xaver Jans-Scheidegger, Theologe, Psychologe, Psychotherapeut; Betinna Knepper, Meditationslehrerin VIA CORDIS; Marie Alice Blum, Lehrerin, Sozialarbeiterin HFS, Meditationslehrerin VIA CORDIS

## Gelassenheit finden mit Bruder Klaus: «Nimm alles von mir ... und nimm mich mir ...»

Datum: 8. – 11. Dezember, DO 18.30 – SO 13.00 Uhr  
Leitung: Lukas Niederberger, Theologe und Publizist

## «Nimm mich mir und gib mich ganz zu eigen dir»

Datum: 13. – 17. Dezember DI 16.30 – SA 13.00 Uhr  
Leitung: Franz-Xaver Jans-Scheidegger, Theologe, Psychologe, Psychotherapeut und Ute Jane Scharpf, Meditationsbegleiterin VIA CORDIS

## «Fallt mit Danken, fällt mit Loben»

Datum: 18. Dezember SO 10.00 – 16.00 Uhr  
Leitung: Marianne Lüpold, Tanzpädagogin

## Weitere Informationen

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft  
Tel. 041 660 50 45 / Fax 041 660 90 47  
info@viacordis.ch / www.viacordis.ch

## Samariterverband Unterwalden

### Intensiv-Nothilfekurs

Fr. 140.– (total 10 Stunden)

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen.*

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
101	Lungern	30.01.12	Fr	19.30 – 22.30	03.01.12
		14.01.12	Sa	09.00 – 17.00	
102	Kerns	14.01.12	Sa	08.00 – 15.30	04.01.12
		15.01.12	So	08.00 – 12.00	
105	Sarnen	20.01.12	Fr	20.00 – 22.00	10.01.12
		21.01.12	Sa	08.00 – 17.30	
106	Giswil	27.01.12	Fr	19.30 – 22.30	17.01.12
		28.01.12	Sa	09.00 – 17.00	
113	Alpnach Dorf	02.03.12	Sa	08.00 – 15.30	18.01.12
		03.03.12	So	08.00 – 12.30	
		04.03.12			

### Notfälle bei Kleinkindern

Fr. 100.– (total 8 Stunden)

*Ein Kurs für Eltern von Kindern bis zirka 8 Jahre*

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
317	Sarnen	14./16./21./ 23.03.2012	Mi/Fr	19.30 – 22.00	04.03.12

### Nothilfekurs

Fr. 140.– (5 x 2 Stunden)

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen.*

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
114	Sarnen	06./08./13./ 15./20. März	Di/Do	20.00 – 22.00	24.02.12

### BLS-AED Grundkurs

Fr. 100.– (total 6 Stunden)

*Hilfe bei Herzstillstand*

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
611	Sarnen	25.02.12	Sa	09.00 – 16.00	15.02.12

### Kursanmeldungen

Telefon: 041 612 19 21

E-Mail: [kurse@samariter-unterwalden.ch](mailto:kurse@samariter-unterwalden.ch)

Anmeldungen via Internet: [www.samariter-unterwalden.ch](http://www.samariter-unterwalden.ch)

### Kurse im Freizeitzentrum OW

**Schwimmkurs f. Kinder, 1 Krebs ab 5 Jahren** mit Sabrina Müller

Sa. 26.11.2011 | 9.00–9.45 h. | 10 mal | Fr. 182.–

**Schwimmkurs f. Kinder, 1 Krebs ab 5 Jahren** mit Alexandra Straub

Mo. 28.11.2011 | 14.15–15.00 h. | 9 mal | Fr. 164.–

**Schwimmkurs f. Kinder, 4 Pinguin** mit Maria Ettlin-Niederberger

Di. 29.11.2011 | 17.05–17.50 h. | 10 mal | Fr. 182.–

**Schwimmkurs f. Kinder, 6 Krokodil** mit Maria Ettlin-Niederberger

Di. 29.11.2011 | 16.15–17.00 h. | 10 mal | Fr. 182.–

**Glas Fusing für Kids / ab 9J.** mit Barbara Huber

Mi. 30.11.2011 | 14.00–17.00 h. | 1 mal | Fr. 40.–

**Atmen und Bewegen n. Wolf** mit Beatrice Fischer-Walther

A: Do. 01.12.2011 | 8.30–09.30 h. | 6 mal | Fr. 110.–

B: Do. 01.12.2011 | 17.30–18.30 h. | 6 mal | Fr. 110.–

**Haltungs- u. Ausgleichsgymnastik/Brigit Holenstein** mit Brigit Holenstein

A: Do. 1.12.2011 | 9.45–10.45 h. | 7 mal | Fr. 98.–

B: Fr. 2.12.2011 | 8.30–09.30 h. | 7 mal | Fr. 98.–

**Fitgymnastik 50 plus** mit Andrea Bühler  
Mo. 5.12.2011 | 9.40–10.40 h. | 9 mal | Fr. 126.–

**Offene Strickwerkstatt** mit Ursi Digel-Thürig  
Sa. 03.12.2011 | 9.00–11.30 h. | 1 mal | Fr. 25.–

**Informatik – Word u. Excel 2 – Office 2007** mit Silvia Buholzer-Hodel  
Mo. 05.12.2011 | 20.00–22.00 h. | 8 mal | Fr. 384.–

**Ton und Figuren für Kids – ab 6.J.** mit Ursi Digel-Thürig  
Sa. 10.12.2011 | 10.30–12.30 h. | 1 mal | Fr. 30.–

### **Anmelden und Information**

Freizeitzentrum Obwalden FZO  
Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen  
Telefon 041 662 08 44, Fax 041 662 08 41  
E-Mail [kurse@fzo.ch](mailto:kurse@fzo.ch) [www.fzo.ch](http://www.fzo.ch)  
Dienstag bis Samstag 13.30 bis 17.00 Uhr

### **Freizeitzentrum OW**

#### **Kerzenziehen – Das Traditionelle mit farbigem Parafin-Stearin-Wachs**

Datum: Di, 6. Dez. bis Sa, 17. Dez. täglich, auch Samstag und Sonntag  
Zeit: 14.00 bis 17.00 h  
Anmeldung: Kleinkinder bis 6 Jahre in Begleitung von Erwachsenen – ohne Anmelden  
Ort: Spritzenhaus am Dorfplatz Sarnen  
Auskunft: Nach Rücksprache auch an Abenden, zu Randstunden für Gruppen von Firmen, Vereinen usw. als Jahresabschlussanlass geeignet.  
Bitte erkundigen Sie sich unter Tel. 041 662 08 44

### **Familientreff Sarnen**

#### **Zischtigs-Träff jeweils 9.00 – 11.00 Uhr in der katholischen Kirche im Pfarreisaal Sarnen**

Dezember: 6./13./20.

Sarnen, 1. Dezember 2011

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für weitere Informationen [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder Telefon 041 666 64 86  
Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder nachfolgendem Anmeldeformular).

### Hauswirtschaft

Modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung

Telefon 041 666 64 86  
[bwz.wb@ow.ch](mailto:bwz.wb@ow.ch)  
[www.bwz-ow.ch/weiter.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter.htm)

#### 1. Ausbildungsjahr der modularen bäuerlichen und hauswirtschaftlichen Ausbildung

H 11210 Gartenbau Frühling/Sommer	Di, 40 Lekt. 20.03.2012 – 05.06.2012, 08.45 – 12.00h, Erwin Müller	Fr. 300.00
H 11211 Haushaltführung	Di, 40 Lekt. 20.03.2012 – 05.06.2012, 13.15 – 16.30h, Ursula Christen-Jödicke	Fr. 300.00
H 21112 Ernährung und Verpflegung I	Di, 60 Lekt. 22.11.2011 – 06.03.2012, 08.45 – 12.00h, Trudi Berchtold	Fr. 450.00
H 21113 Wohnen und Reinigen	Di, 40 Lekt. 22.11.2011 – 06.03.2012, 13.15 – 16.30h, Ursula Christen Jödicke	Fr. 300.00

#### 2. Ausbildungsjahr der modularen bäuerlichen und hauswirtschaftlichen Ausbildung

H 11220 Familie und Gesellschaft	Do, 40 Lekt. 19.01.2012 – 05.04.2012, 8.45 – 12.00h, Barbara Joller-Graf	Fr. 300.00
H 11221 Haushaltführung	Do, 40 Lekt. 19.01.2012 – 05.04.2012, 13.15 – 16.30h, Ursula Christen Jödicke	Fr. 300.00
H 11222 Landwirtschaftliche Buchhaltung	Do, 40 Lekt. 26.04.2012 – 05.07.2012, 13.15 – 16.30h	Fr. 300.00

#### Wahlmodule

H 11230 Textiles Gestalten	Mo, 60 Lekt. 09.01.2012 – 14.05.2012, 18.00 – 21.15h, Ursula Christen Jödicke	Fr. 450.00
H 11231 Direktvermarktung	Mo, 40 Lekt. 05.03.2012 – 02.04.2012, 08.45 – 16.30h, Barbara Joller-Graf	Fr. 300.00

### Finanzen

A 11201 Finanzbuchhaltung 1	7x Mi 28 Lekt. 18.01. – 14.03.2012, 18.00 – 21.15h, Peter Kempf, Betriebsökonom HWV	Fr. 445.00
A 11202 Finanzbuchhaltung 2	5x Mi 20 Lekt. 21.03. – 02.05.2012, 18.00 – 21.15h, Peter Kempf, Betriebsökonom HWV	Fr. 350.00

### Informatik

Anmeldeschluss jeweils 3 Wochen vor Kursbeginn.

Der Europäische Computerführerschein ECDL (European Computer Driving Licence) ist ein europaweit anerkanntes Zertifikat.

Besuchen Sie unsere Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

<b>Grundstufe: Es werden keine speziellen Kenntnisse benötigt</b>		
I 11201	10x Mo, 30 Lek.	Fr. 670.00
Einstieg in die PC Welt, Windows 7 27.02. – 14.05.2012		
18.15 – 20.45h, Peter Kempf		
<b>Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung</b>		
I 11202	5x Do, 15 Lek. 01.03. – 29.03.2012	Fr. 340.00
Word Basis, Office 2010 18.15 – 20.45h, Dominik Durrer		
<i>Voraussetzung: einfache Word Kenntnisse</i>		
I 11203	8x Di, 24 Lek. 24.04. – 12.06.2012	Fr. 540.00
Excel, Office 2010, 18.15 – 20.45h, Boris Relja		
I 11204	4x Di, 12 Lek. 17.01. – 07.02.2012	Fr. 270.00
Power Point, Office 2010 18.15 – 20.45h, Boris Relja		
I 11205	10x Mi, 30 Lek. 11.01 – 04.04.2012	Fr. 670.00
CAD 2 Aufbaukurs, 2D/3D, 18.00 – 20.30h, ohne 14.03.2012, AutoCAD 2010 Othmar Mühlebach		

### 1. ECDL Testtag 30.06.2012, 9.00h (Modul 1 – 7, frei wählbar)

## Sprachen

Anmeldefrist bis 30. Dezember 2011

\*Kleingruppe (5 – 8 Personen) Fr. 440.00

Standardgruppe (9 – 12 Personen) Fr. 360.00

Der Kurspreis wird der Gruppengrösse angepasst.

<b>Englisch</b>	<b>Siehe oben*</b>	
<b>Grundstufe (A0-A1)</b>		
S 11220	15x ab Do 26.01.2012	
Englisch 60+ A0-A1 1. Semester	13.30 – 15.15h	
Margrit Vogler Sulzbach		
S 11221	15x ab Do 26.01.2012	
Englisch 60+ A1 5. Semester	16.00 – 17.45h	
Margrit Vogler Sulzbach		
S 11222	15x ab Mi 25.01.2012	
Elementary A0-A1 1. Semester	09.00 – 10.30h, Maria Dänzer	
S 11223	15x ab Di 24.01.2012	
Elementary A0-A1 1. Semester	19.50 – 21.30h, Moira Maters	
S 11224	15x ab Di 24.01.2012	
Elementary A1 2. Semester	18.00 – 19.40h, Moira Maters	
S 11225	15x ab Do 26.01.2012	
Elementary A1 3. Semester	18.00 – 19.40h, Robin Denver	
S 11226	15x ab Do 26.01.2012	
Elementary A1 3. Semester	19.50 – 21.30h, Robin Denver	
S 11227	15x ab Di 24.01.2012	
Elementary A1 4. Semester	18.00 – 19.40, Tammy Mc Hugh	
S 11228	15x ab Di 24.01.2012	
Elementary A1 4. Semester	19.50 – 21.30h, Robin Denver	
<b>Mittelstufe I (A2)</b>		
S 11230	15x ab Mo 23.01.2012	
Englisch 60+ Conversation Basic A2	09.15 – 11.00h	
Margrit Vogler Sulzbach		
S 11231	15x ab Mo 23.01.2012	
Conversation Basic A2 (American English)	18.30 – 20.00, Maria Dänzer	
S 11232	15x ab Mi 25.01.2012	
Conversation Basic A2 (American English)	18.00 – 19.40h, Tammy Mc Hugh	

S 11233	15x ab Mi 25.01.2012	
Conversation Basic A2 <i>(American English)</i>	19.50 – 21.30h, Tammy Mc Hugh	
S 11234	15x ab Di 24.01.2012	
Pre-Intermediate A2 1. Semester	18.00 – 19.40h, Irène von Moos	
S 11235	15x ab Mi 25.01.2012	
Pre-Intermediate A2 3. Semester	18.00 – 19.40h, Julian Exshaw	
<b>Mittelstufe II (B1)</b>		
Möglichkeit für einen umfangreichen Einstufungstest, 3. Dezember 2011, BWZ Sarnen. Info und Anmeldung: <a href="http://www.bwz-ow.ch">www.bwz-ow.ch</a>		
S 11236	15x ab Mi 25.01.2012	
Englisch 60+ Conversation Medium B1	09.15 – 11.00h Margrit Vogler Sulzbach	
S 11237	15x ab Mo 23.01.2012	
Intermediate B1 1. Semester	20.00 – 21.30h, Maria Dänzer	
S 11238	15x ab Di 24.01.2012	
Intermediate B1 1. Semester	19.50 – 21.30h, Irène von Moos	
S 11239	15x ab Mi 25.01.2012	
Intermediate B1 2. Semester	18.00 – 19.40h, Moira Maters	
S 11240	15x ab Mo 09.01.2012	
Intermediate B1 3. Semester	19.50 – 21.30h, Barbara Ellen Roy	
S 11241	15x ab Mo 25.01.2012	
Intermediate B1 5. Semester	19.50 – 21.30h, Julian Exshaw	
S 11242	15x ab Di 24.01.2012	
Conversation Medium Level B1 <i>(British English)</i>	18.00 – 19.40h, Robin Denver	
S 11243	15x ab Di 10.01.2012	
Conversation Medium Level B1 <i>(American English)</i>	18.00 – 19.40h, Barbara Ellen Roy	
S 11244	15x ab Di 10.02.2012	
Practical Business English <i>(Understanding cultural differences in the business world)</i>	19.50 – 21.30h, Barbara Ellen Roy	
S 11245	Sa 3. Dezember 2011	kostenlos
Umfassender Einstufungstest	09.00 – 11.30h, Julian Exshaw	
<b>Fortgeschrittene (B2/C1)</b>		
S 11246	15x ab Mo 23.01.2012	
Cambridge First Certificate Course B2	18.00 – 19.40h, Julian Exshaw	Fr. 590.00
<i>Je nach Anzahl Teilnehmer günstiger (Examen Dezember 2012 exkl. Mock Examen Fr. 120.00)</i>		
S 11247	15x ab Mo 23.01.2012	
Cambridge First Certificate Course B2+	19.50 – 21.30h, Julian Exshaw	Fr. 590.00
<i>Je nach Anzahl Teilnehmer günstiger (Examen Juni/ Dez. 2012 exkl. Mock Examen Fr. 120.00)</i>		
S 11248	15x ab Di 24.01.2012	
Cambridge Advanced Certificate Course C1	18.00 – 19.40h, Julian Exshaw	Fr. 590.00
<i>Je nach Anzahl Teilnehmer günstiger (Examen Juni/ Dez. 2012 exkl. Mock Examen Fr. 120.00)</i>		
S 11249	15x ab Di 24.01.2012	
Keep your Advanced English C1 <i>(ohne Prüfungsziel)</i>	19.50 – 21.30h, Julian Exshaw	

S 11250	15x ab Mo 09.01.2012
Conversation Higher Level C1 <i>(American English)</i>	18.00 – 19.40h, Barbara Ellen Roy

<b>Französisch</b>	<b>Siehe oben*</b>
<b>Grundstufe Français (A0 – A1)</b>	

S 11260	15x ab Mo 23.01.2012
Français Grundstufe 60+ A0-A1 1. Semester	13.30 – 14.45h, Monette Bürgi

<b>Mittelstufe I: (A2-B1)</b>	
-------------------------------	--

S 11261	15x ab Mo 23.01.2012
Français Mittelstufe A2	19.50 – 21.30h, Monette Bürgi

S 11262	15x ab Di 24.01.2012
Français Conversation B1	19.50 – 21.30h, Monette Bürgi

S 11263	15x ab Mo 23.01.2012
Français Conversation B1 <i>Für BM und (KV-)Lernende, Prüfungsvorbereitung, Abschlussprüfung</i>	18.00 – 19.40h, Monette Bürgi

S 11264	11x ab Mo 09.01.2012
Diplomkurs DELF B1 2. Semester <i>Voraussetzung: Einstufungstest, Prüfung: März/Mai 2012</i>	19.50 – 21.30h, Josiane Aeppli

<b>Mittelstufe II: Fortgeschrittene (B2)</b>	
--	--

S 11265	15x ab Di 24.01.2012
Français Conversation B2	18.00 – 19.40h, Monette Bürgi

S 11266	15x ab Mo 23.01.2012
Diplomkurs DALF C1 <i>Voraussetzung: Einstufungstest, Prüfung: Nov 2012/ März 2013</i>	18.00 – 19.40h, Josiane Aeppli

<b>Italienisch</b>	<b>Siehe oben*</b>
<b>Grundstufe (A0- A1)</b>	

S 11270	15x ab Do 26.01.2012
Italiano A0-A1 1.Semester	19.50 – 21.30h, Nella Alario / Maria Fasanella

S 11271	15x ab Mo 23.01.2012
Italiano A1 2. Semester	19.50 – 21.30h, Maria Fasanella

S 11272	15x ab Mi 25.01.2012
Italiano A1 3. Semester	18.00 – 19.40h, Nella Alario

<b>Mittelstufe (A2-B1)</b>	
----------------------------	--

S 11273	15x ab Mo 23.01.2012
Italiano A2 5. Semester	18.00 – 19.40h, Maria Fasanella

S 11274	15x ab Do 26.01.2012
Italiano A2-B1 8. Semester	18.00 – 19.40h, Nella Alario

S 11275	15x ab Mi 25.01.2012
Conversazione A2 – B1	19.50 – 21.30h, Nella Alario

S 11276	15x ab Do 26.01.2012
Conversazione B1	18.00 – 19.40h, Maria Fasanella

<b>Spanisch</b>	<b>Siehe oben*</b>
<b>Grundstufe (A0 – A1)</b>	

S 11290	15x ab Mi 25.01.2012
Español A0-A1 1.Semester	19.50 – 21.30h, Cristina Suanzes

S 11291	15x ab Mo 23.01.2012
Español A1 2. Semester	19.50 – 21.30, Maribel Cubino

S 11292	15x ab Mi 25.01.2012
Español A1 3. Semester	18.00 – 19.40h, Cristina Suanzes

S 11293	15x ab Mi 25.01.2012	
Conversación nivel básico A1	18.00 – 19.40h, Maribel Cubino	
<b>Mittelstufe I (A2-B1)</b>		
S 11294	15x ab Do 26.01.2012	
Español A2 7. Semester	18.30 – 20.00h, Cristina Suanzes	
S 11295	15x ab Mo 23.01.2012	
Conversación intermedio A2-B1	18.00 – 19.40h, Maribel Cubino	
<b>Mittelstufe II (B1-B2)</b>		
S 11296	15x ab Di 24.01.2012	
Conversación avanzado B2	19.30 – 21.00h, Cristina Suanzes	

<b>Russisch</b>		<b>Siehe oben*</b>
<b>Grundstufe (A0-A1)</b>		
S 11280	15x ab Do 26.01.2012	
Russisch A0 1. Semester	19.50 – 21.30h, Tatjana Burch-Lewina	

<b>Deutsch</b>		
<b>Grundstufe (A0-A1)</b>		
S 11210	15x ab Do 26.01.2012	Fr. 360.00
Deutsch 1	18.00 – 19.30h, René Stalder	
<b>Mittelstufe I: (A1-A2)</b>		
S 11211	15x ab Fr 27.01.2012	Fr. 360.00
Deutsch 2	18.00 – 19.30h, René Stalder	
<b>Mittelstufe I + II: (A2-B1)</b>		
S 11212	15x ab Fr 27.01.2012	Fr. 360.00
Deutsch 3	19.30 – 21.00h, René Stalder	

<b>Chinesisch</b>		<b>Siehe oben*</b>
<b>Grundstufe (A0-A1)</b>		
S 11201	15x ab Mo 30.01.2012	
Chinesisch A0 1. Semester	18.00 – 19.30h, Hui Qing Albrecht-Xu	
<i>Im Vordergrund steht die Kultur, Sitten, Geschichte und die Einführung in die Sprache und Grammatik</i>		
S 11202	15x ab Di 31.01.2012	
Chinesisch A1 2. Semester	19.40 – 21.10h, Hui Qing Albrecht-Xu	
<b>Mittelstufe I: A2</b>		
S 11203	15x ab Di 31.01.2012	
Chinesisch A2 5. Semester	18.00 – 19.30h, Hui Qing Albrecht-Xu	

## Anmeldung

Kursnummer

I \_\_\_\_\_  A \_\_\_\_\_  H \_\_\_\_\_  S \_\_\_\_\_

Herr

Frau

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Tel. P. \_\_\_\_\_

Tel. G. \_\_\_\_\_

Natel \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Nur für Lernende

Lehrberuf \_\_\_\_\_

Lehrzeit \_\_\_\_\_

Sarnen, 1. Dezember 2011

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch/041 666 64 86**

---

## Bau- und Raumentwicklungsdepartement

### Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*12. Dezember 2011*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

*Sarnen*

Gesuchsteller/in: Roland und Manuela Berwert-Bissig,  
Schwanderstrasse 20, Stalden

Bauvorhaben: Treppenhaus- und Balkonbau

Ort: Parzelle 1305, Schwanderstrasse 20, Stalden

Zonen: Landwirtschaftszone

## *Kerns*

- Gesuchsteller/in: Swisscom (Schweiz) AG, Wireless Access, Neuhardstrasse 33, Olten
- Bauvorhaben: Neubau Mobilfunkanlage
- Ort: Parzelle 1317, Frutt 9, Melchsee-Frutt
- Zonen: Kurzone (KuZ), überlagernde Zone für Sport- und Freizeitanlagen (SF2)
- Schutzzonen: Gewässerschutzbereich Au
- 
- Gesuchsteller/in: Rolf und Carina Bucher-Paraskevas, Rüteli 1, Kerns
- Bauvorhaben: Neubau Wohnhaus (Ersatzbau) sowie Kanalisationsanschluss
- Ort: Parzellen 237, 238, 240, 4, 234, Rüteli, Dietelmoos, Dätschimatt, Foribach, Kerns
- Zonen: Landwirtschaftszone (LW)
- Schutzzonen: Gewässerschutzbereich Au
- Sonderbewilligungen: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

## *Sachseln*

- Gesuchsteller/in: Marie-Theres Caratsch, Chilchgasse 4, Sachseln
- Bauvorhaben: Umbau und Renovation Zweifamilienhaus
- Ort: Parzelle 1505, Cher 3, Flüeli-Ranft
- Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)
- Schutzgebiete: Nr. 122/6 f Ostufer Sarnersee – Flüeli – St. Niklausen
- Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung
- 
- Gesuchsteller/in: Swisscom (Schweiz) AG, alte Tiefenaustrasse 6, Bern
- Bauvorhaben: Erstellen eines Verteilkastens
- Ort: Parzelle 585, Brünigstrasse 205, Sachseln
- Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)
- Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
- Naturgefahren: W 1
- Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung
- 
- Gesuchsteller/in: Swisscom (Schweiz) AG, alte Tiefenaustrasse 6, Bern
- Bauvorhaben: Erstellen eines Verteilkastens
- Ort: Parzelle 499, Stockenmatt, Sachseln
- Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)
- Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
- Naturgefahren: W 0
- Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung
- 
- Gesuchsteller/in: Rudolf und Elisabeth Omlin-von Flüe, Stucklistrasse 5, Sachseln

Bauvorhaben: Überdachung Dachterrasse  
Ort: Parzelle 1728, Stucklistrasse 5, Sachseln  
Zonen: Wohnzone 3–4 Geschosse (W 3–4)

Gesuchsteller/in: Karl Omlin AG, Im Feld 4, Sachseln  
Bauvorhaben: Neubau Lagerhalle  
Ort: Parzelle 696, Im Feld, Sachseln  
Zonen: Wohn- und Gewerbezone 3–4 Geschosse (WG 3–4)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W 0

#### *Giswil*

Gesuchsteller/in: Armin und Gaby Berchtold-Halter, Schribersmattweg 2, Giswil  
Bauvorhaben: Parkplatzüberdachung, Einbau Balkonfenster Nord-Ostfassade  
Ort: Parzelle 1889, Giswil  
Zonen: Zweigeschossige Wohnzone A (W2A)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Zone Au,  
Naturgefahren: W0

#### *Engelberg*

Gesuchsteller/in: Peter und Elisabeth Gander-Hofer, Neuschwändi-  
strasse 24, Engelberg  
Bauvorhaben: Anbau Terrasse  
Ort: Parzelle 1633, Neuschwändistrasse 24, GB Engelberg  
Zonen: W2A  
Schutzgebiete: Grundwassergebiet, Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: IG Treppenlift 40, c/o Gian Giovanoli, Neuschwändi-  
strasse 64, Engelberg  
Bauvorhaben: Montage Treppenlift  
Ort: Parzellen 1611, 1744, 1746, 1747, 1748, Neuschwändi-  
strasse 40a–40d, GB Engelberg  
Zonen: W2A  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: SII

Gesuchsteller/in: CasaBau Generalunternehmung AG, Postfach 577,  
6210 Sursee  
Bauvorhaben: Montage einer befristeten Baureklametafel  
Ort: Parzelle 1809, Wasserfallstrasse 6, GB Engelberg  
Zonen: GW3  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W0

---

# Stellenausschreibungen

## Gemeinde Giswil. Finanzverwaltung

Aufgrund einer beruflichen Neuorientierung des bisherigen Stelleninhabers sucht die Gemeinde Giswil per 1. Februar 2012 oder nach Vereinbarung eine dienstleistungsorientierte, teamfähige und motivierte Persönlichkeit als

*Stellvertretende/n Leiter/in Finanzverwaltung 100%*

Die Finanzverwaltung Giswil ist zuständig für das gesamte Finanz- und Rechnungswesen der Einwohnergemeinde sowie verschiedener Mandatsbuchhaltungen. Dazu gehören nebst dem Führen der Haupt- und Nebenbücher auch die Budgetierung, der Jahresabschluss sowie die Lohnbuchhaltung und das Versicherungswesen. Als stellvertretende/r Leiter/in Finanzverwaltung obliegen Ihnen folgende

*Hauptaufgaben:*

- Stellvertretung und Unterstützung der Leiterin Finanzverwaltung
- Selbständige Führung von Haupt- und Nebenbüchern
- Fakturierung und Zahlungswesen
- Mithilfe bei Budgetierung und Jahresabschluss nach HRM2
- Lohnbuchhaltung
- Investitionsrechnung und Anlagebuchhaltung
- Mithilfe im Versicherungswesen
- Mehrwertsteuerabrechnungen
- Betreuung und Ausbildung der Lernenden

*Sie bringen mit:*

- kaufmännische Grundausbildung
- Weiterbildung im Bereich Rechnungswesen von Vorteil
- mehrjährige Erfahrung im Finanz- und Rechnungswesen, vorzugsweise in der öffentlichen Verwaltung
- sehr gute EDV-Anwenderkenntnisse
- selbständige und zuverlässige Arbeitsweise
- gute mündliche und schriftliche Ausdrucksweise

*Wir bieten Ihnen:*

- eine anspruchsvolle, interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem kleinen Team
- gute Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen

Fühlen Sie sich angesprochen? Senden Sie Ihre vollständige schriftliche Bewerbung bis 16. Dezember 2011 an: Gemeindeverwaltung Giswil, Personaldienst, Postfach 167, 6074 Giswil

Auskunft erteilt Ihnen gerne die Leiterin der Finanzverwaltung, Gabi Hasselmann (Tel. 041 676 77 03 oder [gabi.hasselmann@giswil.ow.ch](mailto:gabi.hasselmann@giswil.ow.ch))

Giswil, 1. Dezember 2011

**Gemeindeverwaltung Giswil**

---

## **Gemeinde Sachseln. Pächter/in Strandbad**

Die Gemeinde Sachseln liegt im Herzen des Kantons Obwalden und zählt rund 5'000 Einwohnerinnen und Einwohner. Für das idyllisch gelegene Strandbad am Sarnersee mit dem beliebten Badi-Beizli suchen wir auf den 1. Mai 2012 einen/eine

*Pächter/Pächterin.*

Die Pacht des Strandbades umfasst insbesondere folgende Aufgaben:

- Führen des Strandbades mit Offenhaltung während der Saison an 7 Tagen in der Woche, sofern dies auf Grund der Wetterverhältnisse sinnvoll ist
- Sauberhaltung der Gebäude und Anlagen
- Führung des Kioskes mit seinen Verpflegungsmöglichkeiten
- Überwachung des Badebetriebes

Sie verfügen über einen gefestigten Charakter und haben Kenntnis im Fachgebiet der Gastronomie. Sie sind eine offene und kommunikative Persönlichkeit und der Umgang mit Kindern und Erwachsenen bereitet Ihnen Freude. Zuverlässigkeit, Flexibilität und Ehrlichkeit sind für Sie ebenso selbstverständlich wie die Bereitschaft, am Abend und am Wochenende zu arbeiten. Eine Ausbildung als Lebensretter ist wünschenswert.

Wir freuen uns auf Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen. Bitte senden Sie diese bis spätestens 20. Dezember 2011 an die nachfolgende Adresse: Einwohnergemeinde Sachseln, Gemeindeganzlei, Brünigstrasse 113, 6072 Sachseln. Für Fragen steht Ihnen unser Bauamtsleiter, Herr Peter Leuenberger, gerne zur Verfügung (Telefon 041 666 55 55).

Sachseln, 30. November 2011

**Einwohnergemeinde Sachseln**

---

## **Gerichte**

### **Zustellung des Gesuchs und Entscheidmitteilung**

*Reto Rohrer*, früher Brünigstrasse 34, 6055 Alpnach Dorf, unbekanntem Aufenthaltsort, wird wegen Unzustellbarkeit (Art. 141 Abs. 1 ZPO) öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgerichtspräsidium Obwalden ein Gesuch Schuldneranweisung gemäss Art. 291 ZGB eingegangen ist. Reto Rohrer

wird aufgefordert, das Gesuch und den Entscheid vom 15. November 2011 bei der Kantonsgerichtskanzlei abzuholen.

Reto Rohrer erhält Gelegenheit, dem Kantonsgerichtspräsidium bis zum 15. Dezember 2011 eine schriftliche Stellungnahme im Doppel einzureichen. Mit dieser Publikation gelten das Gesuch, der Entscheid des Kantonsgerichtspräsidiums vom 15. November 2011 sowie die Aufforderung zur Stellungnahme als zugestellt (Art. 141 Abs. 2 ZPO).

Sarnen, 1. Dezember 2011

**Die Kantonsgerichtspräsidentin III**

---

### **Mitteilung eines Klageeingangs**

*Tiago André Moreira*, Vorderörtigen 85, 6390 Engelberg, wird wegen Unzustellbarkeit (Art. 141 Abs. 1 ZPO) öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgerichtspräsidium eine Klage vom 26. Oktober 2011 betreffend Forderung aus Mietvertrag eingegangen ist.

*Tiago André Moreira* wird aufgefordert, die Klage bei der Kantonsgerichtskanzlei abzuholen und bis spätestens 18. Dezember 2011 eine Klageantwort einzureichen. Die Klage und die Aufforderung, eine Klageantwort einzureichen, gelten mit dieser Publikation als zugestellt (Art. 141 Abs. 2 ZPO).

Sarnen, 1. Dezember 2011

**Die Kantonsgerichtspräsidentin III**

---

## **Gemeindeverwaltungen**

### **Schliessung der Büros am Freitag, 9. Dezember 2011, nach Mariä Empfängnis**

*Die Büros der Gemeinden Kerns, Sachseln, Alpnach, Giswil und Lungern* bleiben am Freitag, 9. Dezember 2011, geschlossen.

Sarnen, 1. Dezember 2011

**Gemeindeverwaltungen**

---

## **Gemeinde Sarnen**

### **Einwohnergemeinde. Hochwasserschutz Grosse Melchaa, 2. Etappe: Ausschreibung von Bauarbeiten**

Die Einwohnergemeinde Sarnen eröffnet hiermit die freie Konkurrenz für die nachfolgenden Bauarbeiten des Projekts 2. Etappe Hochwasserschutz

Grosse Melchaa. Die Ausschreibung und Arbeitsvergabe erfolgen nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) des Kantons Obwalden vom 27. November 2003 im offenen Verfahren. Der Auftrag ist nicht dem Staatsvertragsbereich unterstellt.

Die Ausschreibung der Bauarbeiten erfolgt unter dem Vorbehalt der Subventionszusicherung durch Bund und Kanton.

*Es werden folgende Bauarbeiten ausgeschrieben:*

- NPK 111 Regiearbeiten
- NPK 113 Baustelleneinrichtung
- NPK 116 Abholzen und Roden
- NPK 117 Abbrüche und Demontagen
- NPK 151 Werkleitungen
- NPK 171 Pfähle
- NPK 213 Wasserbau
- NPK 221 Foundationsschichten
- NPK 223 Belagsarbeiten

*Anmeldung für den Bezug der Ausschreibungsunterlagen:*

Brieflich oder per Fax mit Vermerk von Objekt und E-Mail-Adresse bis Freitag, 16. Dezember 2011, 18.00 Uhr, an: CES Bauingenieur AG, Postfach 523, Güterstrasse 3, 6060 Sarnen 2, Tel. 041 666 70 30, Fax 041 666 70 31, E-Mail: pierre.lehmann@cesag.ch.

*Begehung:*

Die obligatorische Begehung findet statt am:  
Donnerstag, 22. Dezember 2011, 10.00 Uhr  
Koordinaten: 662 300 / 193 450 (Kiesdeponie PK Bau AG).

*Abgabe der Ausschreibungsunterlagen:*

Die Ausschreibungsunterlagen werden an der obligatorischen Begehung vom Freitag, 22. Dezember 2011 abgegeben.

*Eingabe der Offerte:*

Freitag, 3. Februar 2012, 16.00 Uhr, an die Einwohnergemeinde Sarnen, Gemeindehaus, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen.

Die Offertunterlagen sind in verschlossenem Kuvert mit dem Vermerk «HWS Grosse Melchaa» einzureichen. Die Offertunterlagen müssen spätestens zum oben aufgeführten Termin auf der Kanzlei eingetroffen sein. Die Offerten können persönlich überbracht oder per Post eingereicht werden. Der Unternehmer ist für die fristgerechte Einreichung des Angebots selber verantwortlich.

*Offertöffnung:*

Öffentlich, am Dienstag, 7. Februar 2012, 11.00 Uhr, im Sitzungszimmer des Gemeindehauses Sarnen, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen.

*Vergabeentscheid:*

Voraussichtlich Februar 2012

*Bauausführung:*  
ab März 2012

*Rechtsmittel*

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, Poststrasse, 6060 Sarnen, schriftlich und begründet Beschwerde eingereicht werden.

Sarnen, 24. November 2011

**Einwohnergemeinde Sarnen**  
**Bereich Infrastruktur/Raumentwicklung**  
**Fachbereich Wasserbau**

---

## Handelsregister

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

15. November 2011

*Sutter Tunneltechnik + Montagen AG*, in Lungern, CH-140.3.002.775-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 87 vom 5. Mai 2011, Seite 0, Publ. 6149710). Statutenänderung: 14. November 2011. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief erfolgen, sofern dem Verwaltungsrat Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 14. November 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Orfida Treuhand + Revisions AG, in Sarnen, Revisionsstelle.

15. November 2011

*VL T Ausrüstungs AG*, in Alpnach, CH-020.3.007.402-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 209 vom 27. Oktober 2011, Seite 0, Publ. 6392352). [gestrichen: Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 28. August 2008 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: B&N Treuhand AG (CH-092.3.001.091-2), in Steffisburg, Revisionsstelle.

15. November 2011

*YourLeaks AG*, in Engelberg, CH-170.3.033.374-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 71 vom 11. April 2011, Seite 0, Publ. 6115752). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Baar im Handelsregister des Kantons Zug eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

15. November 2011

*Robert Infanger z. Engelberg*, in Engelberg, CH-140.1.001.792-9, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 245 vom 15. Dezember 1989, Seite 5055). Löschung infolge Geschäftsüberganges.

15. November 2011

*The Multinational Consortium for General Investments AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.968-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 4 vom 6. Januar 2011, Seite 2, Publ. 5973270). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

15. November 2011

*The Multinational Consortium for General Trade AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.969-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 4 vom 6. Januar 2011, Seite 2, Publ. 5973272). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

15. November 2011

*Zentralworkshop GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.002.632-1, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 21 vom 2. Februar 2004, Seite 11, Publ. 2098290). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

16. November 2011

*kaserer web & video productions*, in Sachseln, CH-140.1.004.026-9, Bachgasse 33, 6073 Flüeli-Ranft, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Beratung und Realisierung von Lösungen in den Bereichen Informatik, Internet und Video, sowie Handel mit Waren aller Art. Eingetragene Personen: Kaserer, Simon, von Niederglatt, in Flüeli-Ranft (Sachseln), Inhaber, mit Einzelunterschrift.

16. November 2011

*AM Dach- und Fassaden AG*, in Kerns, CH-140.3.001.017-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 241 vom 12. Dezember 2001, Seite 9776). Firma neu: AM Dach- und Fassaden AG in Liquidation. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 15. November 2011 aufgelöst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Massetti, Antonio, von Loco, in Kehrsiten (Stansstad), Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Massetti, Sophie, von Loco, in Kehrsiten (Stansstad), Liquidatorin, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift].

16. November 2011

*Clara Immobilien GmbH*, in Sarnen, CH-400.4.033.725-6, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 118 vom 21. Juni 2011, Seite 0, Publ. 6213824). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ebner, Leopold, österreichischer Staatsangehöriger, in Holziken, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.-; Wieder, Urs, von Zürich, in Willisau, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 19 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ebner, Zdenka, serbische Staatsangehörige, in Ebikon, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.- und mit einem Stammanteil von CHF 19'000.-.

16. November 2011

*ETS Electric Technical Solutions AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.802-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 101 vom 28. Mai 2010, Seite 13, Publ. 5649822). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wachter, Engelbert Josef, deutscher Staatsangehöriger, in Dillingen (DE), mit Einzelprokura; Wirth, Gebhard, deutscher Staatsangehöriger, in Neresheim (DE), mit Einzelprokura.

16. November 2011

*Excyton-Excymer GmbH*, in Engelberg, CH-140.4.002.663-1, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 195 vom 7. Oktober 2010, Seite 12, Publ. 5842424). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Clavadetscher, Grazyna, von Küblis, in Engelberg, Gesellschafterin und Vorsitzende der Geschäftsführung, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 11 Stammanteilen zu je CHF 1'000.- [bisher: mit 14 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-]; Bruckert, Alex, von Binningen, in Engelberg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 3 Stammanteilen zu je CHF 1'000.- [bisher: Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien, ohne Stammanteil].

16. November 2011

*itvenio AG*, in Kerns, CH-270.3.012.579-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 33 vom 16. Februar 2011, Seite 10, Publ. 6036234). Gemäss Verwaltungsrats-erklärung vom 10. November 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: ONLINE TREUHAND AG (CH-170.3.016.912-3/), in Reinach BL, Revisionsstelle.

16. November 2011

*Ming Architektur GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.002.804-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 106 vom 5. Juni 2009, Seite 14, Publ. 5051648). Domizil neu: Feldstrasse 21, 6060 Sarnen.

16. November 2011

*PILATUS-BAHNEN AG*, in Alpnach, CH-140.3.000.395-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 24. Dezember 2010, Seite 17, Publ. 5957860). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Krieger, Dr. Rolf, von Emmen, in Küssnacht am Rigi, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Clalüna, Jon, von Ardez, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Grüter, Hans, von Zell LU, in Kriens, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit Einschränkung; Wittwer, Michael, deutscher Staatsangehöriger, in Luzern, mit Kollektivprokura zu zweien; Wälti, Beat, von Silenen, in Kriens, mit Kollektivprokura zu zweien.

16. November 2011

*SB Buchhaltungen Sonja Baumann*, in Sachseln, CH-140.1.001.483-7, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 30 vom 13. Februar 2002, Seite 9, Publ. 341834). Domizil neu: Bachgasse 33, 6073 Flüeli-Ranft.

16. November 2011

*Strassengenossenschaft Stadel-Schneit-Blattisdurren-Emmeti*, in Lungern, CH-140.5.001.378-8, Genossenschaft (SHAB Nr. 152 vom 10. August 2009, Seite 12, Publ. 5187620). Domizil neu: c/o Markus Halter-Bühlmann, Hintermattstrasse 20, 6078 Bürglen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bacher-Buchli, Peter, von Lungern, in Bürglen OW (Lungern), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Vogler, Eva, von Lungern, in Horw, Mitglied und Sekretärin, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten [bisher: in Bürglen OW].

16. November 2011

*Blue Wave Development GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.785-1, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 147 vom 2. August 2011, Seite 0, Publ. 6279592). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

16. November 2011

*Engelberg Finanz Holding AG*, in Engelberg, CH-140.3.003.191-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 165 vom 26. August 2011, Seite 0, Publ. 6310448). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

16. November 2011

*Fortaxa Trading AG*, in Engelberg, CH-140.3.003.608-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 93 vom 17. Mai 2010, Seite 14, Publ. 5633994). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie

offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

16. November 2011

*Fortress Axalux Europe AG*, in Engelberg, CH-140.3.003.609-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 93 vom 17. Mai 2010, Seite 14, Publ. 5633996). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

16. November 2011

*NI Group AG*, in Engelberg, CH-100.3.786.698-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 177 vom 13. September 2011, Seite 0, Publ. 6332296). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

16. November 2011

*Waffenhaus Schneider*, in Lungern, CH-140.9.002.496-7, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 236 vom 5. Dezember 2002, Seite 9, Publ. 758230), mit Hauptsitz in: Niederwichtrach. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird ihr Eintrag im Handelsregister gelöscht.

17. November 2011

*DSI Estate Office No. 1 SA*, bisher in Fribourg, CH-217.3.546.846-1, Aktiengesellschaft (vom 14. September 2011, Seite 0, Publ. 6334670). Gründungsstatuten: 28. Februar 2011, Statutenänderung: 25. Oktober 2011. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: c/o BDO AG, Kernserstrasse 31, 6060 Sarnen. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief oder E-Mail, wenn die Adressen bekannt sind.

17. November 2011

*Gourmindia Services GmbH*, bisher in Bütschwil, CH-440.4.015.995-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 3 vom 7. Januar 2009, Seite 14, Publ. 4814292). Gründungsstatuten: 20. Dezember 2002, Statutenänderung: 4. November 2011. Sitz neu: Engelberg. Domizil neu: Acherrainstrasse 9, 6390 Engelberg. Mitteilungen neu: Alle Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch einfachen Brief. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Antalia, Homiyar, indischer Staatsangehöriger, in Bütschwil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 5 Stammanteilen zu je CHF 1'000.– [bisher: mit einem Stammanteil von CHF 20'000.–]; Antalia, Rustom Homiyar, indischer Staatsangehöriger, in Engelberg, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit 5 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–; Antalia, Gul-

cher Homiyar, indische Staatsangehörige, in Bütschwil, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit 5 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–; Antalia, Manashni Homiyar, indische Staatsangehörige, in Mumbai (IN), Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit 5 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–.

17. November 2011

*IT Prime Consulting GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.002.509-3, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 242 vom 13. Dezember 2010, Seite 14, Publ. 5935928). Firma neu: IT Prime Consulting GmbH in Liquidation. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 25. Oktober 2011 wurde diese Gesellschaft nach Art. 819 i.V.m. Art. 731b OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

17. November 2011

*KDK-Immo Sàrl*, bisher in La Tour-de-Peilz, CH-550.1.081.261-7, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (vom 14. Januar 2011, Seite 16, Publ. 5986824). Gründungsstatuten: 22. Dezember 2010, Statutenänderung: 11. November 2011. Sitz neu: Sarnen. Domicil neu: Grundacher 5, 6060 Sarnen. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt Erwerb, Überbauung, Haltung, Belastung, Veräusserung, Vermittlung und Verwaltung von Grundstücken im In- und Ausland, den Handel mit Waren aller Art und das Halten von Beteiligungen. Nebenzwecke siehe Statuten. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Buchbinder, Dr. Norbert, deutscher Staatsangehöriger, in La Tour-de-Peilz, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: Buchbinder, Norbert].

17. November 2011

*Points Viandes Sàrl*, in Engelberg, CH-140.4.003.434-2, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 225 vom 18. November 2011, Seite 0, Publ. 6423558). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Froidevaux, Pierre-Henri, von La Chaux-de-Fonds, in Jouxens-Mézery, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mandela Finance Holding SA (CH-550.1.025.130-0), in Zug, Gesellschafterin, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–.

18. November 2011

*BECO COMMUNICATION AG*, in Sarnen, CH-514.3.026.403-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 69 vom 9. April 2009, Seite 14, Publ. 4966936). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Mondo Services Sagl, in Lugano (CH-509.4.006.493-3), Revisionsstelle.

18. November 2011

*Engelberg Industrial Group (EIG) AG*, in Engelberg, CH-140.3.003.824-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 220 vom 11. November 2011, Seite 0, Publ.

6413254). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jacobi, Stav, von Erlenbach ZH, in Herrliberg, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Novikov, Alexei, von Genève, in Genève, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

18. November 2011

*GoodGrip Grounds GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.231-0, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 209 vom 28. Oktober 2009, Seite 14, Publ. 5314844). Domizil neu: Bitzighoferstrasse 9, 6060 Sarnen.

18. November 2011

*Parkway International AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.387-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 209 vom 28. Oktober 2009, Seite 14, Publ. 5314846). Domizil neu: Bitzighoferstrasse 9, 6060 Sarnen.

18. November 2011

*VL T Ausrüstungs AG*, in Alpnach, CH-020.3.007.402-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 225 vom 18. November 2011, Seite 0, Publ. 6423562). Statutenänderung: 10. November 2011. Aktienkapital neu: CHF 500'000.– [bisher: CHF 200'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 500'000.– [bisher: CHF 200'000.–]. Aktien neu: 500 Inhaberaktien zu CHF 1'000.– [bisher: 200 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–]. Ordentliche Kapitalerhöhung. Qualifizierte Tatbestände neu: Verrechnung: Kapitalerhöhung vom 10. November 2011 durch Verrechnung einer Forderung von CHF 300'000.–, wofür 300 Inhaberaktien zu CHF 1'000.– ausgegeben werden.

18. November 2011

*CDE License AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.932-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 107 vom 3. Juni 2011, Seite 0, Publ. 6190966). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

18. November 2011

*Sandport Int GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.281-7, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 139 vom 22. Juli 2009, Seite 17, Publ. 5153474). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

18. November 2011

*Zaza Montage GmbH in Liquidation*, in Sarnen, CH-140.4.003.024-1, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 47 vom 7. März 2008, Seite 10, Publ. 4377720). Die ursprünglich ordentlich aufgelöste Gesellschaft wird

in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

21. November 2011

*architektur3 ag*, in Kerns, CH-140.3.004.027-5, Huwulgasse 4a, 6064 Kerns, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. November 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb eines Architekturbüros. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 120'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 120'000.–. Aktien: 120 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief, Fax oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: von Rotz, Peter, von Kerns, in Kerns, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Mathis, Martin, von Wolfenschieschen, in Stans, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Baumgartner, Stefan, von Oberkirch, in Kerns, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Balmer-Etienne AG (CH-150.9.000.172-8), in Stans, Revisionsstelle.

21. November 2011

*Central Kebab Haus, Sari*, in Sarnen, CH-140.1.004.028-5, Grundacherweg 1, 6060 Sarnen, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Imbiss-Stand, insbesondere Kebab und Pizza. Eingetragene Personen: Sari, Cengiz, deutscher Staatsangehöriger, in Sarnen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

21. November 2011

*Rychenberg Immobilien AG*, in Alpnach, CH-140.3.004.029-1, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. November 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Planung und Realisierung von Bauvorhaben sowie sämtliche in diesem Zusammenhang anfallende Erbringungen von Dienstleistungen. Im Weiteren kann sie in den Bereichen Verwaltung, Kauf, Verkauf, Bau, Umbau sowie Finanzierung und Vermittlung von Immobilien aller Art Dienstleistungen erbringen und Handel betreiben. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 14. November 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Egloff, Hans, von Aesch ZH, in Aesch ZH, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; von Büren, Dominik, von Stansstad, in Wetzikon ZH, Direktor, mit Einzelunterschrift.

21. November 2011

*Durrer Immobilien AG*, in Sarnen, CH-140.3.001.124-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 179 vom 16. September 2009, Seite 9, Publ. 5248474). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Durrer, Rudolf O., von Kerns, in Sarnen, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Durrer-Dekker, Els, von Kerns, in Sarnen, mit Einzelunterschrift [bisher: ohne eingetragene Funktion mit Kollektivprokura zu zweien].

21. November 2011

*Parmenion AG*, in Alpnach, CH-140.3.001.422-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 18. Februar 2005, Seite 8, Publ. 2709758). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zumstein-Luminati, Erika, von Poschiavo und Lungern, in Alpnach Dorf (Alpnach), mit Einzelunterschrift; Fanger-Zumstein, Helena, von Sarnen und Lungern, in Sachseln, mit Einzelunterschrift.

21. November 2011

*Peter Zumstein Marketing- und Unternehmensberatung*, in Alpnach, CH-140.1.002.034-3, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 128 vom 6. Juli 2010, Seite 20, Publ. 5711444). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fanger-Zumstein, Helena, von Sarnen und Lungern, in Sachseln, mit Einzelunterschrift.

21. November 2011

*Realcapital Invest AG*, in Sarnen, CH-020.3.028.313-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 78 vom 20. April 2011, Seite 0, Publ. 6130206). Statutenänderung: 24. Oktober 2011. Streichung der Statutenbestimmung über die mit Ermächtigungsbeschluss vom 16. Juli 2007 eingeführte genehmigte Kapitalerhöhung infolge Ablaufs der zeitlichen Befristung. Die Generalversammlung hat mit Beschluss vom 24. Oktober 2011 die genehmigte Kapitalerhöhung gemäss näherer Umschreibung in den Statuten erneuert.

21. November 2011

*swiss-xxl gmbh*, in Alpnach, CH-140.4.002.986-1, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 128 vom 6. Juli 2010, Seite 20, Publ. 5711448). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zumstein-Luminati, Erika, von Poschiavo und Lungern, in Alpnach Dorf (Alpnach), mit Einzelunterschrift; Fanger-Zumstein, Helena, von Sarnen und Lungern, in Sachseln, mit Einzelunterschrift.

21. November 2011

*BC Gastro GmbH in Liquidation*, in Alpnach, CH-140.4.003.366-5, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 179 vom 15. September 2011, Seite 0, Publ. 6335688). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 16. November 2011 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

22. November 2011

*Dimeres Holdings AG (Dimeres Holdings SA) (Dimeres Holdings Ltd)*, in Sarnen, CH-140.3.004.030-9, c/o BDO AG, Kernserstrasse 31, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. November 2011. Zweck: Die Gesellschaft hat als Zweck den Erwerb, das Halten und Verwalten von Beteiligungen an Unternehmen aller Art. Die Gesellschaft kann zudem im Rahmen ihres Zweckes bewegliche und unbewegliche Aktiven erwerben, halten, nutzen, verwerten, belasten, verkaufen oder in anderer Weise beanspruchen. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre können mittels Brief, Fax oder E-Mail erfolgen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Laurent, Eric, von Wallbach, in Engelberg, Präsident, mit Einzelunterschrift; Jacquet, Maximilien, französischer Staatsangehöriger, in Paris (FR), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; BDO AG in Sarnen (CH-140.9.000.643-5), in Sarnen, Revisionsstelle.

22. November 2011

*Erutec (Schweiz) AG (Erutec [Suisse] SA) (Erutec [Switzerland] Ltd.)*, in Alpnach, CH-140.3.004.031-7, Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. November 2011. Zweck: Zweck der Gesellschaft ist der Handel mit Roh- und Wertstoffen im Bereich Recycling und Entsorgung sowie Beratungsdienstleistungen in diesem Sektor. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern die Adressen bekannt sind und die Aktionäre auf Mitteilungen durch Publikation im SHAB verzichtet haben, per Brief oder Telefax. Andernfalls erfolgen die Mitteilungen an die Aktionäre durch Publikation im SHAB. Gemäss Gründererklärung vom 21. November 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Rilling, Rolf, deutscher Staatsangehöriger, in Kaiseraugst, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

22. November 2011

*M Removal GmbH*, in Giswil, CH-140.4.004.032-0, Mühlemattli 40, 6074 Giswil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 18. November 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt Demontagen, Entsorgungen und Montagen aller Art sowie Handel mit und Reparaturen von Fahrzeugen und deren Zubehör. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.-. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte: gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 18. November 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und

verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Müller, Jochen, von Lengnau AG, in Giswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.-; Müller, Tanja, von Zürich, Steinerberg und Lengnau AG, in Giswil, mit Einzelunterschrift.

22. November 2011

*Axina AG*, bisher in Hünenberg, CH-170.3.023.063-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 245 vom 17. Dezember 2008, Seite 32, Publ. 4784974). Gründungsstatuten: 16. Juli 1999, Statutenänderung: 18. November 2011. Übersetzungen der Firma neu: [Die Übersetzungen der Firma sind aufgehoben worden.]. Sitz neu: Alpnach. Domizil neu: Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Entwicklung, den Kauf und Verkauf von Industrieanlagen, sowie deren Teile. Sie kann Aufträge für die Durchführung von Montagen, Kontrollen und Tests an Dritte vergeben oder sie selber durchführen. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktien neu: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.-. [bisher: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-]. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB. Vinkulierung neu: [gestrichen: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rütimann, Elisabeth, von Arni AG, in Hünenberg, Präsidentin, mit Einzelunterschrift; Rütimann, Sales, von Arni AG, in Hünenberg, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bettosi, Ivan, von Zürich, in Zürich, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

22. November 2011

*Bucon AG*, bisher in Weggis, CH-170.3.019.332-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 59 vom 26. März 2009, Seite 12, Publ. 4944422). Gründungsstatuten: 3. August 1981, Statutenänderung: 3. November 2011. Sitz neu: Alpnach. Domizil neu: Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 3. November 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kaufmann, André, von Niederwil SO, in Weggis, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Bonum Treuhand GmbH, in Zug, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Berndt, Stephan Andreas, von Biberist und Rüti ZH, in Rüti ZH, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

22. November 2011

*BUCON BUSINESS CONSULTANTS AG*, bisher in Weggis, CH-020.3.922.230-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 36 vom 21. Februar 2002, Seite 9, Publ. 352996). Gründungsstatuten: 17. April 1986, Statutenänderung: 3. November 2011. Sitz neu: Alpnach. Domizil neu: Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 3. November 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erlosche-

ne Unterschriften: Kaufmann, André, von Niederwil SO, in Weggis, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Bonum Treuhand GmbH, in Zug, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Berndt, Stephan Andreas, von Biberist und Rüti ZH, in Rüti ZH, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

22. November 2011

*consitas GmbH*, in Kerns, CH-170.4.007.757-9, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 72 vom 12. April 2011, Seite 0, Publ. 6118662). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kunze, Ronny, deutscher Staatsangehöriger, in unbekannter Aufenthaltsort, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.– [bisher: in Kerns].

22. November 2011

*Homacon AG*, bisher in Weggis, CH-170.3.002.920-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 36 vom 21. Februar 2002, Seite 9, Publ. 352406). Gründungsstatuten: 19. November 1980, Statutenänderung: 3. November 2011. Sitz neu: Alpnach. Domizil neu: Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 3. November 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kaufmann, André, von Niederwil SO, in Weggis, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Bonum Treuhand GmbH, in Zug, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Berndt, Stephan Andreas, von Biberist und Rüti ZH, in Rüti ZH, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

22. November 2011

Berichtigung des im SHAB Nr. 87 vom 7. Mai 2008, Seite 12, publizierten TR-Eintrags Nr. 484 vom 30. April 2008. *Maingate AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.204-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 87 vom 7. Mai 2008, Seite 12, Publ. 4465030). Domizil neu: Enetriederstrasse 22, 6060 Sarnen.

23. November 2011

*Axetris AG (Axetris SA) (Axetris Ltd)*, in Sarnen, CH-140.3.004.035-6, Schwarzenbergstrasse 10, 6056 Kägiswil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. November 2011. Zweck: Der Zweck der Gesellschaft ist die Entwicklung, die Herstellung, der Vertrieb sowie der Import und Export von Mikrosystemen für alle Bereiche wie beispielsweise Industrie, Bio- und Medizintechnik, von Komponenten und Modulen basierend auf Mikro- und Nanotechnologie sowie die Erbringung von Dienstleistungen jeglicher Art dafür. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Tochtergesellschaften und Zweigniederlassungen errichten und sich im In- und Ausland an anderen Unternehmen beteiligen. Sie kann Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Die Gesellschaft kann auch alle kommerziellen, finanziellen und anderen Tätigkeiten ausüben, welche mit dem Zweck der Gesellschaft

direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft ist befugt, Finanzierungs- Sanierungs- und Interzessionsmassnahmen zu Gunsten von Aktionären, Konzerngesellschaften oder Dritten vorzunehmen, sowie Aktionären, Konzerngesellschaften oder Dritten Darlehen oder für deren Verpflichtungen Sicherheiten zu gewähren. Aktienkapital: CHF 850'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 850'000.–. Aktien: 850 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung einen Teil der Aktiven und Passiven des Geschäfts des im Handelsregister eingetragenen Einzelunternehmens «LEISTER Process Technologies» (CH-140.1.001.405-2) in Sarnen, gemäss Sacheinlage- und Sachübernahmevertrag (Vermögensübertragung gemäss FusG) vom 21. November 2011 mit Aktiven von CHF 5'998'753.95 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 5'114'774.85, wofür 850 Namenaktien zu je CHF 1'000.– ausgegeben sowie CHF 33'979.10 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre und Nutzniesser erfolgen per Post, Telefax oder mit elektronischer Post an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen oder, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch einmalige Publikation im SHAB. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Leister, Christiane, von Sarnen, in Wilen (Sarnen), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Hessler, Thomas, von Hochdorf, in Sachseln, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sidler, Damian, von Udligenswil, in Meggen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; ABT Revisionsgesellschaft AG (CH-170.3.017.132-9), in Cham, Revisionsstelle.

Sarnen, 1. Dezember 2011

Handelsregister

---

## Eigentumsübertragungen

**Die in der gedruckten Ausgabe auf Seiten 2068 bis 2074 veröffentlichten Eigentumsübertragungen werden gemäss Art. 17a der Verordnung über das Grundbuch (GDB 213.41) seit 1. Juli 2008 im Internet nicht mehr veröffentlicht.**